

InfraStructures

CONSTRUCTION • TRAVAUX PUBLICS • RESSOURCES NATURELLES

Volume 16 • Numéro 8 • Septembre 2011





DISTRIBUTEURS DE BITUME



TEREX
CEDARAPIDS

PAVEUSES D'ASPHALTE ET
VÉHICULES DE TRANSFERT



TEREX
USINES D'ASPHALTE



MIDLAND
MIDLAND MACHINERY CO., INC.
ÉLARGISSEURS D'ACCOTEMENT
USINES D'ASPHALTE FROIDE



TEREX
Johnson-Ross
USINES DE BÉTON

GOMACO
PAVEUSES ET PROFILEUSES
DE BÉTON



SCHWING
AMERICA INC.
POMPES À BÉTON



Manitex
SkyCrane
NACELLES



SCHWING
Stetter
BÉTONNIÈRES MOBILES



ÉQUIPEMENT DE CONCASSAGE



ELLIOTT
EQUIPMENT COMPANY
GRUES TÉLESCOPIQUES



Parker
QUALITY-ENGINEERED EXCELLENCE
ÉQUIPEMENT DE
CONCASSAGE MOBILE



Fondée en 1983

LES ÉQUIPEMENTS LEFCO INC.
VENTE • LOCATION • PIÈCES & SERVICE
1795, rue Guillet, Laval, QC H7L 5B1
(514) 389-8256 • (450) 682-2783
Fax: (450) 682-0463 • www.lefco.qc.ca

Volume 16 Numéro 8
Septembre 2011

ÉDITEUR

Jean-François Villard
editor@infrastructures.com

COLLABORATEURS

Jacques Duval
Chantal Marquis
Jean Lizotte

VENTE DE PUBLICITÉ
MONTRÉAL

Chantal Marquis
514-816-4798
c.marquis@infrastructures.com

TORONTO

416-795-1295
toronto@infrastructures.com

ATLANTIQUE

Mario Robichaud
506-226-2289
atlantic@infrastructures.com

TÉLÉPHONE

514-233-1295
613-862-1295

TÉLÉCOPIEUR 514-528-9932

ADRESSE

4330, rue Saint-Hubert
Montréal (Québec) H2J 2W7

INTERNET

www.infrastructures.com

Ce magazine est destiné aux entrepreneurs en construction, aux services de travaux publics des municipalités, aux dirigeants des compagnies minières et autres utilisateurs francophones de machinerie lourde au Canada.

Le coût de l'abonnement d'un an à la revue est de 50 \$ pour les résidents du Canada et de 75 \$US ou 75 € pour les lecteurs étrangers.

L'éditeur ne pourra en aucun cas être tenu responsable de la véracité ou de l'exactitude du contenu des textes ou des annonces.

Toute reproduction même partielle des articles publiés dans InfraStructures sans l'accord de l'éditeur est interdite.

CORRECTIONS D'ADRESSE

*Faites-nous parvenir vos changements
d'adresse par courriel à :*
abonnements@infrastructures.com

DÉPÔT LÉGAL

Bibliothèque Nationale du Québec, 2011

DISTRIBUTION

Société canadienne des postes
Numéro de convention de la
Poste-publications 40052183

Mot de l'éditeur

La saison des expositions, foires commerciales et journées portes ouvertes bat son plein. Évidemment, il vous est impossible de participer à chacune d'elles. C'est pourquoi nous vous présentons dans la revue InfraStructures des comptes rendus de tous les événements majeurs de l'industrie.

Depuis bientôt seize ans, les manufacturiers et distributeurs se fient sur InfraStructures pour transmettre l'information sur les nouveaux produits, les nouvelles technologies ou tout simplement communiquer avec les utilisateurs de machinerie lourde et d'équipement spécialisé.

Comme nos lecteurs sont actifs dans une multitude de domaines, nous tentons de publier dans chaque numéro des articles sur divers sujets. J'espère que ce numéro vous plaira.

N'hésitez pas à nous faire savoir comment nous pourrions mieux répondre vos besoins en information. Nous apprécions tous vos commentaires.

Bonne lecture!



Éditeur

OptiFant 70 / CityFant 60
Assemblés au Québec!



BUCHER

LOCATION & VENTE
Balais de rue de type aspirateur
Plusieurs modèles - de 2,2 m² à 10 m²
BALAIS USAGÉS EN INVENTAIRE



CityCat 5000 / CityCat 2020 XL / CityCat 1000

Accessoires Outillage Limitée
www.aolami.com

(514) 387-6466 • 1-800-461-1979

En page couverture : Le Mike O'Callaghan-Pat Tillman Memorial Bridge qui surplombe le barrage Hoover s'est vu octroyer la 2011 Eugene C. Figg Jr. Medal for Signature Bridges commanditée par l'International Bridge Conference®.

T.Y. Lin International, la firme d'ingénierie responsable du projet s'était vu décerner cet honneur en 2009 pour le pont Sanhao à Shenyang, en Chine ainsi qu'en 2006 pour le pont Dagou à Tianjin, en Chine.

L'ACC dénonce la stratégie gouvernementale incitant à une réduction de la production québécoise du béton

L'Association Canadienne du Ciment (ACC) a fait part au gouvernement du Québec de son extrême préoccupation à la suite des indications de ce dernier qu'il entend privilégier l'utilisation du bois dans la construction et réduire la production d'autres matériaux de construction, dont notamment le béton.

Cette direction, qui s'inscrit dans le cadre de la stratégie de lutte contre les changements climatiques du gouvernement, est clairement énoncée dans le document «État des lieux en matière de lutte contre les changements climatiques au Québec» qui a été publié le 16 août 2011.

«Nous croyons fermement qu'il s'agit d'une grave erreur de privilégier un secteur aux dépens d'autres qui sont tout aussi importants», a affirmé le président

et chef de la direction de l'ACC, Michael McSweeney. «Nous rappelons au gouvernement qu'outre le fait que le ciment et le béton sont des matériaux de construction durables, un secteur du ciment québécois viable est essentiel à la prospérité économique de la province, plus particulièrement au moment où elle entreprend sa revitalisation, entre autres par la modernisation d'infrastructures vieillissantes, en plus des investissements proposés dans le Plan Nord.»

L'ACC a souligné qu'une stratégie de lutte contre les changements climatiques qui passe par une réduction de la production locale de ciment aura pour résultat de faire augmenter les émissions à l'étranger, puisque d'autres producteurs remplaceront la fabrication locale. En plus de ne pas permettre les retombées environnementales espérées par le gouvernement, cette politique nuira considérablement à la compétitivité des fabricants d'autres matériaux de construction. Par conséquent, ceci privera une industrie d'emplois au profit d'une autre.

L'Association est d'autant plus déçue de cette direction puisqu'elle travaille en étroite collaboration avec le ministère du Développement durable, de l'Environnement et des Parcs à la mise en œuvre d'un système de plafonnement et d'échange. «Nous espérons ainsi réaliser les objectifs communs, tant environnementaux qu'économiques, du gouvernement et de l'industrie du ciment», a noté le vice-président de l'ACC pour la Région du Québec, Michel Binette. Cette collaboration s'ajoute aux mesures déjà prises par le secteur du ciment pour réduire son empreinte environnementale en réduisant ses émissions de gaz à effet de serre, grâce à des combustibles de remplacement et à des investissements importants visant à améliorer l'efficacité énergétique.

L'ACC préconise depuis longtemps l'adoption d'une politique privilégiant le choix du bon matériau au bon endroit. Elle a respectueusement demandé au gouvernement de faire de même et de s'assurer d'utiliser en matière d'approvisionnement une démarche équilibrée qui s'appuie sur l'utilisation d'outils d'analyse du cycle de vie impartiaux comprenant tous les matériaux de construction.

Source: Association Canadienne du Ciment



CHASSE-NEIGE RÉVERSIBLES À LAME BASCULANTE

MODÈLE "HD" ULTRA-ROBUSTE

POUSOIR

AILE DE CÔTÉ

- CAMION
- CHARGEUR
- NIVELEUSE

MANUFACTURIER

ÉQUIPEMENT À NEIGE & ACCESSOIRES POUR MACHINERIE LOURDE

GODET POUR CHARGEUR & EXCAVATRICE

ATTACHE-RAPIDE POUR CHARGEUR & EXCAVATRICE

FOURCHONS POUR CHARGEUR

INTERNET :
www.edfltd.com

COURRIEL :
info@edfltd.com

EDF

1-888-649-3331
(514) 866-6859
(450) 649-9461
Fax: (450) 649-1874

1735, rue Lavoisier, Sainte-Julie, Qc J3E 1Y6

Appellez-nous!
numéro sans frais

1-888-649-EDF 1

Kinedyne nomme un représentant commercial pour le marché du Royaume-Uni

Kinedyne Corporation, un chef de file mondial dans les solutions d'arrimage pour l'industrie du transport, continue d'étendre sa présence dans les marchés mondiaux et a nommé Cargo Securing Solutions Limited (CSSL) à titre de représentant commercial exclusif pour le marché du Royaume-Uni et la région environnante. Cette initiative d'expansion sera dirigée par le directeur général de CSSL, Michael Wildi, et soutiendra toutes les actions de ventes et marketing dans la région, avec une emphase particulière sur les produits de Kinedyne destinés aux remorques à plateau et aux intérieurs de fourgons.

«L'expansion additionnelle du réseau mondial de distribution de Kinedyne, en incluant désormais le Royaume-Uni, représente le développement le plus excitant pour le secteur des transports dans la région depuis plusieurs années», affirme Michael Wildi, qui œuvre dans l'industrie de l'arrimage de cargaisons depuis plus de 35 ans et qui connaît très bien les principaux joueurs du camionnage et des pièces automobiles de marché secondaire au Royaume-Uni. «Kinedyne fait partie des fabricants les plus attachés à la qualité du produit dans l'industrie. La compagnie s'est gagnée une réputation bien méritée comme fournisseur de produits d'arrimage de haute qualité. CSSL est fier de faire partie de cette équipe, et d'être la force motrice de cette initiative de développement dans ce marché.»

Michael Wildi souligne que le système de chargement à deux niveaux Kaptive Beam®, conçu pour les fourgons, remorques fermées et conteneurs, améliorera de façon importante la capacité de chargement, réduira le temps nécessaire pour l'arrimage des cargaisons et aidera à réduire les coûts de carburant des transporteurs. Les produits à treuil offriront aux opérateurs du camionnage du Royaume-Uni et de la région une option aux courroies à cliquet traditionnelles puisqu'elles sont plus rapides d'opération grâce au système de barre de treuil à cliquet propre à Kinedyne. Comparées aux barres de treuil traditionnelles, ce produit innovateur offre non seulement aux opérateurs de flottes une réduction importante des coûts mais, encore plus important, la conception de la barre de treuil à cliquet offre des caractéristiques qui améliorent la sécurité

des opérateurs et réduisent les risques de blessures.

«Kinedyne a recherché durant plusieurs années le partenaire idéal pour le marché du Royaume-Uni», affirme Larry Harrison, vice-président des ventes et marketing chez Kinedyne. «Nous sommes heureux d'avoir pu établir cette relation avec Cargo Securing Solutions, et nous sommes enthousiasmés à l'idée du potentiel de ventes de nos produits au Royaume-Uni, ce qui au

final accroîtra notre présence mondiale.»

Source: Kinedyne Corporation

GENIVAR noue une alliance stratégique avec le Groupe ARCOP

GENIVAR inc. et le Groupe ARCOP S.E.N.C. annonçaient récemment avoir noué une alliance stratégique. ARCOP, incluant les associés principaux et les associés récemment nommés, continuera à offrir des services d'architecture pro-



Votre concessionnaire exclusif
DYNAPAC pour le Québec et l'Ontario
Part of the Atlas Copco Group



Paveuse F1000T (10' à 26')

Convoyeurs à entraînement par les extrémités



Planuseur PL500



Rouleau CP142



Rouleau CC24HF

Venez nous rencontrer à cet événement...

CAQ
CONFÉRENCE ANNUELLE
DES CONCESSIONNAIRES
DU QUÉBEC

NOUVEAU-QUÉBEC 05
27 AOÛT - 29 SEPTEMBRE 2011

QUÉBEC • MONTRÉAL • LAVAL • TORONTO
Siège social • 660, rue Lenoir, Québec • Fax: (418) 658-6799
1-877-658-3013
VENTE • SERVICE • LOCATION • FINANCEMENT DISPONIBLE

service d'urgence-pièces 24/7 • www.jalarue.com

fessionnelle à partir de ses bureaux de Montréal et de Toronto. L'alliance avec ARCOP permettra à GENIVAR d'élargir sa présence sur la scène mondiale tout en offrant des services intégrés de conception et de génie. Grâce à l'alliance, GENIVAR pourra en outre entreprendre la planification et la conception d'un plus grand nombre de projets, tant de faible que de très grande envergure, dans toutes les catégories de construction, au Canada et

sur la scène internationale, et en accordant une importance encore plus grande à la durabilité.

ARCOP, lauréat de nombreux prix dans les domaines du design et de l'architecture a bâti sa réputation grâce à la qualité de son travail sur la réalisation de projets phares. Plus récemment, ARCOP a collaboré à plusieurs mandats prestigieux, notamment l'expansion de l'Aéroport international Pierre-Elliott-Trudeau à Dorval, le Centre du

Commerce Mondial à Montréal ainsi que des projets de construction d'hôtels et de centres de villégiature au Canada, en Inde, en Afghanistan et dans les Caraïbes.

Source: GENIVAR inc.

L'Argentine signe un contrat de remise en état de sa centrale nucléaire CANDU

Énergie atomique du Canada Limitée (EACL) signait récemment des ententes officielles avec la société Nucleoeléctrica Argentina Sociedad Anónima (NASA), qui exploite la centrale nucléaire d'Embalse, en Argentine. Ces ententes donnent le coup d'envoi à des travaux de retubage et de remise en état du réacteur CANDU de la centrale, qui pourra ainsi demeurer en exploitation pendant encore 25 à 30 ans. La valeur totale des ententes s'élève à environ 440 millions \$.

EACL commencera son mandat avec le soutien direct de SNC-Lavalin Nucléaire inc. jusqu'à ce que se conclue la transaction entre EACL et Candu Énergie inc. (Candu), filiale en propriété exclusive du Groupe SNC-Lavalin inc., portant sur l'acquisition des actifs commerciaux de la division des réacteurs CANDU d'EACL. La société Candu se verra alors confier l'entière responsabilité du mandat contractuel.

Le contrat d'EACL/Candu prévoit la fourniture des technologies et des outils clés à employer pour le retubage, ainsi que des services d'ingénierie et d'approvisionnement pour moderniser la centrale. NASA dirigera le projet de remise en état dans son ensemble, assurera directement l'approvisionnement des composants du réacteur et supervisera les travaux sur le chantier.

Le réacteur CANDU-6 d'Embalse a été mis en exploitation à des fins commerciales en janvier 1984. La centrale à une seule tranche qui a une production brute de 648 MWe a été conçue à l'origine par EACL.

Selon leur conception, les réacteurs CANDU doivent subir un retubage pour permettre aux services publics de prolonger la durée de vie de leur réacteur plutôt que d'avoir à le déclasser et à le remplacer par un nouveau ou encore à chercher d'autres sources d'énergie qui sont souvent plus coûteuses, moins accessibles et moins saines sur le plan écologique.

Le retubage d'un réacteur donne lieu au retrait et au remplacement (dans le cas d'un CANDU 6) des 760 conduites d'alimentation du réacteur ainsi que des

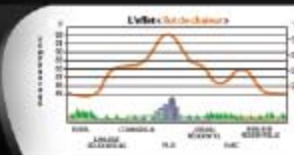


NOUVELLE CONCEPTION URBAINE

Nasco est fier d'être précurseur en vous offrant ce produit cimentier à base de polymère de 1/8 de pouce d'épaisseur. Un revêtement écologique et polyvalent, découvrez nos différents motifs et couleurs.

REVÊTEMENT MINCE

DIMINUEZ LES GAZ À EFFET DE SERRE







SÉCURITÉ

PROTECTION

SANTÉ



**GAGNANT
DU PRIX
GÉNIE-VOIRIE EN
DÉVELOPPEMENT
DURABLE
- 2010 -**

POUR VOS PROJETS SPÉCIAUX (Enduits de couleur) :

- Pistes cyclables
- Corridors d'autobus
- Traverses de piétons
- Parcs urbains

DOMAINES D'APPLICATION :

- Stationnements intérieurs
- Stationnements extérieurs
- Routes
- Ponts
- Aéroports
- Intersections

Nascoinc.ca | 418 873-4402

THE BEST



MB, LE CONCASSEUR DE DERNIÈRE GÉNÉRATION
adaptable sur tout type de pelle.

La réponse la plus moderne et innovante aux exigences de concassage.



COMPANY CERTIFICATION
UNI EN ISO 14001:2004
IN PROGRESS

MB
THE CRUSHING EVOLUTION



www.mbcruiser.com

MB S.p.A. - Tel. +39 0445 308148 - info@mbcrusher.com

380 canaux de combustible et 380 tubes de cuve. Des outils télécommandés et de lourdes machines fortement blindées doivent être utilisés pour accomplir le travail en toute sécurité à l'intérieur du réacteur, compte tenu de l'importante radioactivité qui s'y trouve.

Le retubage d'un réacteur exige son arrêt prolongé pour remplacer les canaux de combustible. Cet arrêt permet de procéder à d'autres projets de remise à neuf qui

amélioreront la fiabilité et la sécurité des installations.

Source: Groupe SNC-Lavalin inc.

SNC-Lavalin obtient un contrat d'IGAC par EMAL pour la phase II de son aluminerie

SNC-Lavalin a le plaisir d'annoncer qu'Emirates Aluminium Company Limited PJSC (EMAL) lui a confié un contrat d'ingénierie, d'approvisionnement et de gestion de la construction (IGAC) pour la

phase II du projet d'aluminerie sur le site d'Al Taweelah, dans l'Émirat d'Abou Dhabi.

Le contrat consiste à fournir les services d'IGAC d'une nouvelle aluminerie incluant une centrale thermique de 1000 MW et une série de cuves de 1,7 km, la plus longue jamais bâtie. Une fois terminée, la phase II de l'aluminerie d'EMAL permettra de produire 525 000 t/an d'aluminium grâce à la technologie DX de DUBAL en version améliorée, qui donne un meilleur rendement que les technologies traditionnelles. La phase II d'EMAL devrait être entièrement opérationnelle en 2014.

SNC-Lavalin a récemment complété son mandat d'IGAC pour la phase I, d'une capacité de 750 000 t/an d'aluminium, qui comprenait aussi la construction d'une centrale thermique de 2000 MW.

Source: Groupe SNC-Lavalin inc.

White Construction est incorporée dans Infrastructure and Energy Alternatives, LLC

Infrastructure and Energy Alternatives, LLC (IEA) annonçait récemment avoir fait l'acquisition de White Construction, Inc., l'un des plus grands entrepreneurs en Amérique du Nord dans le secteur de l'énergie renouvelable. Les modalités de l'investissement n'ont pas été dévoilées. Le siège de l'entreprise demeurera à Clinton, en Indiana, tandis que Buddy White se joindra au conseil d'IEA tout en continuant d'exercer ses fonctions de président de White Construction. Par ailleurs, la famille White acquerra une participation substantielle dans IEA. Le GFI Energy Group ainsi que la direction d'IEA fourniront les capitaux propres pour cet investissement et toutes autres acquisitions éventuelles.

White Construction, Inc. est un important entrepreneur en construction civile lourde qui offre une multitude de services (traditionnels, conception-construction et conception-achat-construction) partout en Amérique du Nord. White fournit ces services sur divers marchés, dont l'énergie fossile et renouvelable, la pétrochimie et d'autres secteurs industriels lourds, ainsi que des infrastructures locales, régionales et fédérales. White Construction est certifiée ISO 9001 et gère de nombreux projets complexes à l'aide de méthodes industrielles novatrices, tout en respectant les normes les plus élevées en matière de sécurité et de qualité.

Établie en 1947, White a une filiale canadienne, HB White Canada Corporation,



POUR LA CROISSANCE DE MON ENTREPRISE, J'AI CHOISI MERLO!



Marc Saulnier
Président, Groupe Marc Saulnier

Groupe Marc Saulnier

- **Siège social :** Lavaltrie
- **Année de fondation :** 2000
- **Nombre d'employés :** 180
- **Région desservie :**
Le Grand Montréal
- **Spécialités de l'entreprise :**
Coffrages, fondations et dalles structurales

Principales réalisations :

- GEGEP Lanaudière, Terrebonne
- Recyclage Notre-Dame, Montréal
- Le Belvédère (18 étages), Repentigny

« L'acquisition de notre Roto était un incontournable lors de la création de la division coffrage du Groupe Marc Saulnier. La Roto est productive, peu importe les contraintes du chantier, avec l'infini possibilité de déploiement des stabilisateurs, la portée frontale, la vitesse et la précision des mouvements. Nous avons tellement apprécié l'avantage Merlo que nous avons acheté un Compact P28.8L. Il est parfait pour la manutention en chantier. Nous nous en servons pour décoffrer et en godet pour préparer nos chantiers afin de garder nos équipements propres. Il est tellement compact que nous le transportons sur les chantiers avec un pick-up. En plus, Merlo est le seul à nous permettre d'avoir des machines aux couleurs de notre entreprise! »

La vraie référence en technologies télescopiques

— 1-877-641-8355 — info@manulift.ca —



basée à Oshawa, en Ontario.

Source: Infrastructure & Energy Alternatives, LLC

Un nouveau site Web pour Métal Sartigan

Métal Sartigan annonçait récemment le lancement son nouveau site Web. Nouvelle image, nouveau produit, encore plus de possibilités.

L'ajout d'une zone de suivi de projet sécurisée permettra à ses clients et partenaires de suivre, commenter et communiquer l'évolution des travaux. Une section «demande de prix» permet aux futurs clients de paramétrer rapidement et facilement leur nouveau bâtiment. Un représentant communiquera alors avec eux dans un délai de 24h à 48h. Une section «entrepreneurs autorisés» permet de trouver le partenaire le plus près de vous.

Plus que jamais, Métal Sartigan se veut le meilleur choix pour un bâtiment avec structure d'acier préfabriquée!

Source: Métal Sartigan inc.

Le Technopôle Angus une destination «verte»?

Dans le cadre du sommet mondial Écocité 2011, une trentaine d'architectes, urbanistes, sociologues et autres professionnels en aménagement urbain ont participé à une charrette de design organisée par la Société de développement Angus. Ces experts provenant de plusieurs pays avaient pour mandat de réfléchir avec des professionnels d'ici à ce que pourrait ressembler le Technopôle Angus du futur.

Les participants à la charrette ont ainsi imaginé un site qui serait attirant pour les entreprises de l'économie verte et qui séduirait les résidents et travailleurs adeptes d'un mode de vie plus écologique et communautaire. Pour l'îlot central (un terrain de 40 000 m² encore en friche localisé au nord du Locoshop Angus), les experts invités ont suggéré de multiplier les vocations et de favoriser des usages diversifiés qui incluraient à la fois des activités commerciales, résidentielles, industrielles et agricoles. Ils ont également envisagé l'installation d'un marché public permanent, la préservation et la mise en valeur des vues sur le Mont-Royal, l'érection d'une tour emblématique qui deviendrait le symbole du Technopôle et des aménagements stimulant les échanges. Des professionnels américains ont plus spécifiquement suggéré de créer des

corridors verts entre le Technopôle Angus et les artères commerciales avoisinantes, la voie ferrée située au nord, les parcs du quartier, ainsi que le Jardin botanique, le Biodôme et le futur Planétarium.

Les participants ont également relevé l'importance pour Angus de miser sur son histoire. Le site a été le lieu de travail de milliers d'ouvriers et de fabrication des locomotives du Canadien Pacifique pendant 90 ans. Créer des traits d'union historiques

et emprunter des formes résidentielles et industrielles du passé permettraient de doter le site d'une personnalité forte, ont-ils affirmé.

Source: Société de développement Angus

AUSA ouvre une agence commerciale à Dubai

Depuis juin dernier, AUSA compte une agence commerciale à Dubai. Le but princi-



Experts en distribution d'équipements spécialisés dans les domaines de la construction et de l'environnement depuis 15 ans



Concasseurs mobiles



Compacteurs à déchets



Broyeurs



Usines stationnaires



Tamiseurs



Service



Équipements de concassage



VENTE ▽ LOCATION
Grand choix d'équipements Innovateurs

PIÈCES ▽ SERVICE
Expérience client sans égal

Fiers de vous offrir :

- des machines qui assurent à l'utilisateur une meilleure compétitivité et une excellente rentabilité;
- un service soutien de premier ordre;
- une excellente disponibilité des pièces de rechange.













Pour notre gamme de produits complète, visitez notre site web ou communiquez avec votre représentant.

info@voghel.com
www.voghel.com
Qc 514 990.6636
Ont 416 444.1358

Engagés à votre succès!



pal de ce bureau est d'améliorer le service qu'AUSA offre à ses clients et distributeurs du Moyen-Orient et d'établir de nouveaux contacts dans cette zone et dans les pays voisins comme le Koweït, l'Oman, l'Arabie saoudite, l'Iran ou même l'Inde.

Selon les paroles de Manel Serrano, responsable de l'agence, notre présence dans cette zone permet de renforcer notre position dans la région, en développant nos produits phares tels que notre gamme

de dumpers et de chariots élévateurs. Elle nous permettra également d'ouvrir un marché à nos nouveaux produits tels que la gamme URBAN.

Monsieur Serrano constate de bonnes perspectives de croissance dans toute la région et de très bonnes opportunités pour le développement de la gamme de produits AUSA.

Source: AUSA Center, S.L.U.

Volvo CE et Pacoma concluent une entente à long terme

Pacoma GmbH annonçait récemment la conclusion d'une entente avec Volvo Construction Equipment selon laquelle Pacoma acquerrait les actifs de Volvo CE reliés à la production de vérins hydrauliques de l'usine Volvo de Hallsberg, en Suède. De plus, Pacoma obtiendrait un contrat à long terme pour l'approvisionnement de vérins hydrauliques à Volvo. Le déménagement de l'outillage de Hallsberg à l'usine de Pacoma à Eschwege, en Allemagne, devrait être terminé au cours de l'année 2012.

Phil Liao, chef de la direction de Pacoma, déclarait que «Volvo a toujours été un client important pour Pacoma. Cette entente confirme l'engagement à long terme de Volvo dans un partenariat avec Pacoma et confirme la capacité de Pacoma à fournir des vérins hydrauliques conformes aux standards de qualité et d'innovation de Volvo. Notre nouvelle usine de Fenghua, en Chine, qui entrera en pleine production au début de 2012, est perçue par Volvo comme une excellente opportunité pour accroître davantage nos affaires avec eux dans cette région.»

Pacoma GmbH est un fournisseur majeur de vérins hydrauliques pour les fabricants de machines de construction. Sa liste de clients inclut Volvo, Caterpillar, JLG, Liebherr, WackerNeuson, Kubota et Terex.

Source: Pacoma GmbH

Lancement de la stratégie globale pour la gestion responsable des tourbières

L'International Peat Society (IPS) lançait récemment sa stratégie pour la gestion responsable des tourbières. Celle-ci définit pour la première fois les objectifs et les actions pour la préservation, la gestion et la restauration des tourbières et des marais dans le monde, selon les principes d'un usage raisonné.

«Cette stratégie peut s'appliquer à tous les types de tourbières quel que soit leur usage – y compris leur non-exploitation – et s'adresse à toute personne responsable ou impliquée dans la gestion des tourbières, ou dans la chaîne d'approvisionnement en tourbe. La gestion doit s'adapter au type de tourbière et à l'exploitation qui en est faite, tout en respectant les conditions culturelles, environnementales et socio-économiques», explique Donal

Performance optimale | Fiabilité | Robustesse

Optez pour l'ingénierie allemande




MOTEURS POUR APPLICATIONS INDUSTRIELLES

Refroidissement
Air | Huile | Liquide
31 – 697 hp




Refroidissement
Air
2 – 67 hp

Oktoberfest Marindustriel : événement à saveur allemande
journée porte ouverte | jeudi 6 octobre 10h à 15h

PARTENAIRE DEPUIS 20 ANS

8550 DELMEADE | MONTRÉAL (QC) | H4T 1L7
T. 514.342.2748 | 1.800.363.2259 | F. 514.342.6151
info-quebec@marind.ca

Unités | Pièces | Service 24/7



Marindustriel

www.marind.ca

Nous prenons soin de vous.



Quel que soit l'endroit où vous habitez ou travaillez au Québec, un concessionnaire Bobcat® n'est jamais bien loin. Nous répondons à tous vos désirs en vous proposant des machines et des accessoires de qualité. Nos machines sont les plus durables de l'industrie et, grâce à elles, vous pourrez atteindre des performances jusqu'ici inespérées. Rendez visite à votre concessionnaire pour savoir comment ces nouvelles machines vous permettent d'en faire davantage.



Bobcat®

• Bobcat® est une marque déposée de Bobcat Company | 0611224

Concessionnaires Bobcat agréés

QUÉBEC

André Girouard & Fils Inc.
650 Pierre-Roux Est. • Victoriaville
819-758-0643

Benco Canada Ltée.
2252 Savane • Richelieu
450-658-1802

Bobcat de Balmoral
55 Rue Drapeau Street • Balmoral
506-826-3289

Bobcat de Joliette
588, 131 Route • Joliette
450-760-2310

Bobcat de Montréal
11150 Chemin Cote-De-Liesse • Dorval
514-469-2228

Bobcat de Québec
1060 Chemin Industriel Local # 2 • Saint Nicolas
418-531-3209

L'Excellence Agridustrie de l'Estrie
301 Rue Queen • Lennoxville
819-849-0739

Location Blais, Inc.
792 Boul Québec • Rouyn-Noranda
819-797-9292

Maltais & Ouellet, Inc.
1000 Route 169 • St. Bruno (Lac St. Jean)
418-668-5254

Clarke, président de l'IPS.

Cette stratégie a pour finalité d'améliorer les normes et les connaissances relatives à la gestion responsable des tourbières. Ses principaux objectifs visent à assurer l'identification et la préservation des tourbières à grande valeur écologique, la gestion responsable des tourbières exploitées, et la restauration de celles drainées ou dégradées de toute autre manière.

La stratégie de l'IPS établit des objectifs clés et des actions spécifiques pour la

biodiversité, l'hydrologie et la régulation de l'eau, le climat et le processus de changement climatique, les activités économiques, la postexploitation, la restauration et la réhabilitation, la répartition des informations et des capacités humaines et institutionnelles, l'implication des acteurs locaux et une bonne gouvernance.

On recense 4 millions km² de tourbières dans le monde, répartis dans 180 pays, ce qui représente 3% de la surface du globe. La majorité des tourbières

(3,4 millions km²) sont presque intactes et constituent un milieu précieux pour les espèces sauvages et la biodiversité. Beaucoup d'entre elles sont gérées comme des réserves naturelles.

Les tourbières sont exploitées pour l'agriculture (300 000 km²), la forêt (150 000 km²), la production de supports de culture (2000 km²) et la production d'énergie (2000 km²), dans l'hémisphère Nord principalement. Environ 120 000 km² de tourbières ont été drainées dans les régions



3 SUCURSALES POUR VOUS SERVIR

GLOBOCAM (Montréal) Inc.
166, rue Reverchon
Pointe-Claire, QC H9P 1K1
☎ 514.344.4000

GLOBOCAM (Anjou) Inc.
8991, boul. Métropolitain Est
Anjou, QC H1J 1K2
☎ 514.353.4000

GLOBOCAM Rive-Sud s.e.c.
1330, rue Newton
Boucherville, QC J4B 5H2
☎ 450.641.4008



GLOBOCAM (Montréal) Inc.
Michel Joly
☎ 514.594.5136



GLOBOCAM Rive-Sud s.e.c.
Christian Tremblay
☎ 514.269.2274

**ENSEMBLE NOUS FORMONS
LA MEILLEURE ÉQUIPE DE L'INDUSTRIE**

Kobelco Blade Runner

- Une hybride haute performance : moitié excavatrice et moitié bulldozer
- Une portée et une force exceptionnelle, jumelées à une lame 6 positions inclinable et un train de roulement renforcé
- Offerte en formats 15 et 19 tonnes

Kobelco offre une gamme complète d'excavatrices

EQUIPEMENT LONGUS
EQUIPMENT
VENTE ET LOCATION

4405 Autoroute des Laurentides
Laval (Québec) H7L 5W5
Téléphone: (450) 628-4866
Montréal: (514) 336-7664
Télécopieur: (450) 628-6585
www.longusequipement.com

RENÉ RIENDEAU
VENTE ET LOCATION

1624 boulevard Marie-Victorin
Varenes (Québec) J3X 1P7
Téléphone: (450) 652-2552
(450) 652-3604
Montréal: (514) 990-7353
Télécopieur: (450) 652-0241

tropicales à des fins diverses, principalement pour la plantation de palmiers à huile et d'arbres destinés à la production de pâte à papier.

La stratégie a été mise au point au cours d'un processus de consultation de deux ans. Celui-ci a impliqué diverses parties prenantes impliquées dans la gestion des tourbières et de la tourbe, notamment des experts scientifiques, des chefs d'exploitations, des entreprises du secteur privé et des ONG environnementales.

L'International Peat Society (IPS) est une organisation non gouvernementale à but non lucratif qui compte 1450 membres dans 36 pays.

Source: International Peat Society

Shell et le CDPVL s'engagent à aider les étudiants d'aujourd'hui à garder les parcs de véhicules de demain en mouvement

Pour être prospère, l'industrie du transport routier compte sur des travailleurs compétents. Depuis quatre ans, Shell et le

Conseil des distributeurs de pièces pour véhicules lourds (CDPVL) font équipe pour appuyer la croissance et la formation de la prochaine génération de techniciens de parcs de véhicules en offrant la Bourse des techniciens de véhicules lourds Shell Rotella^{md}/CDPVL.

L'objectif visé au moyen de cette bourse consiste à apporter un soutien aux étudiants qui font des études postsecondaires de technicien de véhicules lourds. En raison de la pénurie de techniciens

UN NOM !



MACHINERIES MAHEUX (1998) Ltée

UNE RÉPUTATION !



**Niveleuses
VOLVO & CHAMPION**
modèles G980B, G740B, G740,
G730 et 740A
années de 1999 à 2006



Souffleuses VOHL
modèle DV1104
années 1992 et 1995
moteurs John Deere



Souffleuse SICARD
modèle B.L.D.5
refaite pour 2012,
moteur Caterpillar



Souffleuse SMI
modèle 7200, 1975
moteurs Cummins

Téléphone: (418) 658-5844
2995, rue Kepler, Québec, QC G1X 3V4
maheuxitee@qc.aira.com • Télécopieur: (418) 658-9480








NEW HOLLAND



**Le plus vaste choix
d'équipement
de déneigement
sous un même toit**



www.newhollandconstruction.com

**EQUIPEMENT
LONGUS
EQUIPMENT**
VENTE ET LOCATION

4405 Aut. des Laurentides, Laval QC H7L 5W5
Téléphone: (450) 628-4866
Montréal: (514) 336-7664
Télécopieur: (450) 628-6585
www.longusequipement.com

1624 boul. Marie-Victorin, Varennes QC J3X 1P7
Téléphone: (450) 652-2552
Montréal: (514) 990-7353
Télécopieur: (450) 652-0241
www.renieriendeau.com

RENÉ RIENDEAU
VENTE ET LOCATION

**Machinerie
C. & H. Inc.**

12 route 122, Saint-Guilhem QC J0C 1L0
Téléphone: (819) 396-2185
3705 route 108, Cookshire-Eaton QC J0B 1M0
Téléphone: (819) 569-9611
www.machineriech.com

spécialisés dans cette importante industrie, Shell s'est engagée à soutenir la prochaine génération de travailleurs qualifiés.

«Shell aide les étudiants d'aujourd'hui à garder les parcs de véhicules de demain en mouvement, a déclaré Chris Guerrero, directeur mondial de la marque Shell Rotella. Grâce à cette bourse, nous sommes heureux d'aider à compenser le défi financier que doivent relever les étudiants qui souhaitent faire carrière dans le transport routier.»

Shell et le CDPVL, un organisme à but non lucratif qui s'intéresse au marché d'après fabrication des véhicules lourds, remettront six bourses d'une valeur de 2500 \$ chacune à l'échelon régional. Les étudiants inscrits à temps plein à la dernière année d'un programme ou d'un stage d'apprenti axé sur le matériel lourd et le transport routier sont admissibles à la Bourse des techniciens de véhicules lourds Shell Rotella^{md}/CDPVL. Les récipiendaires seront choisis en fonction de leur mérite

scolaire, de leurs besoins financiers, de leur réponse rédigée à une question et de leur volonté de contribuer positivement à l'avenir de l'industrie du camionnage. Un étudiant recevra une bourse dans chacune des régions suivantes : Colombie-Britannique, Alberta/Territoires du Nord-Ouest/ Yukon, Ontario, Québec, Saskatchewan/ Manitoba, et provinces de l'Atlantique.

La date limite pour présenter une demande de bourse est le 30 novembre 2011.

Source: Lubrifiants Shell

ROBITAILLE EQUIPEMENT INC.

Spécialiste
Produits d'attaque au sol
Pièces et équipements à neige

LAMES



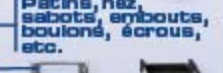





accessoirs







QUÉBEC
3003, avenue Watt (Parc Colbert)
Ste-Foy (Québec) G1X 3W2
Téléc.: (418) 658-5505
www.equipementrobitaille.com

SUCCURSALES
Saguenay/Lac St-Jean
Rive-Sud et Rive-Nord de Montréal
418 650-5505 / 1 866 650-5505

La Compagnie

NORMAND

www.cienormand.com
normand@cienormand.com

Souffleuses industrielles
5 modèles disponibles




- Chaîne dans bain d'huile
- Fiabilité éprouvée
- Construction extra-robuste
- Performance de haut niveau
- Choix de largeurs 99" à 120"
- Choix de chutes adaptées

Souffleuses commerciales
- Largeurs de 48" à 104"



Plus de 60 modèles disponibles

Souffleuses à trottoir
- Largeur de 50", 54", 60" et 74"
- Choix de chutes adaptées
- Options de vis avec dents en Hardox 450
- Capacité et rendement sans pareil!
- Robustesse supérieure

Épandeurs sel et sable
8 modèles disponibles




DEPUIS 1857, LA COMPAGNIE NORMAND LTÉE,
UN GAGE DE QUALITÉ, DE ROBUSTESSE ET DE FIABILITÉ.
340, rue Taché, Saint-Pascal, QC G0L 3Y0
Sans frais : 1-888-666-7626
Tél. : (418) 492-2712 • Fax : (418) 492-9363

Arrivage de 9 Merlo P25.6!

Manulift EMI Ltée a reçu au cours du dernier mois, directement d'Italie, plus de 25 nouveaux Merlo dont 9 Merlo Compact 25.6. Ceci représente pour Manulift la plus



importante commande d'un même modèle depuis l'introduction, en 2004, des produits Merlo.

Avec son format compact, sa capacité de levage de 2500 kg et sa portée de 6 m, tous les domaines de l'agriculture s'arrachent le P25.6 depuis son lancement en mai 2010. Pour les aviculteurs, les éleveurs de moutons et les pépiniéristes, il représente une véritable révolution entrant sans problème dans les bâtiments et donnant accès à des endroits retraits inaccessibles auparavant.

Le succès de Merlo est si criant au Canada que la majorité des modèles récemment arrivés sont déjà vendus ou en route vers un concessionnaire!

Source: Manulift EMI Ltée

Drummondville aura son magasin Canac!



C'est lors de la pelletée de terre officielle que le président de Canac, Jean Laberge, a confirmé à la mairesse de Drummondville, Francine Ruest Jutras, que le 21^e magasin de la chaîne ouvrira prochainement ses portes à Drummondville. La nouvelle succursale sera construite par Construction Bertrand Dionne inc.

Le projet nécessitera des investissements de près de 4,5 millions \$ et entraînera la création de 80 nouveaux emplois.

Dès l'automne, les clients pourront magasiner leurs produits de construction et de rénovation au tout nouveau Canac de Drummondville : quincaillerie, plomberie, électricité, outillage, peinture, couvre-planchers, produits de finition, matériaux de construction, produits saisonniers et plus.

Source: Canac-Marquis Grenier Ltée



Avantage Qualité
HIAB QUÉBEC

**Cette pub est trop
petite pour tout dire
sur les chariots
élevateurs Moffett.**

TRANSPORTEZ-VOUS DONC À
www.hiabquebec.com



 **MOFFETT**

 **HIAB**

 **MULTILIFT**

 **HIAB QUÉBEC**
1.800.263.4422

La pelle hydraulique 349E Cat® accomplit plus de tâches tout en consommant moins de carburant

La nouvelle pelle hydraulique 349E Cat® est équipée d'un moteur C13 ACERT™ Cat d'une puissance nette de 396 ch qui satisfait aux exigences de la norme anti-pollution EPA Tier 4 Interim. La nouvelle pelle hydraulique 349E offre une puissance moteur et hydraulique accrue par rapport à son prédécesseur, le modèle 345D, tout en fournissant un rendement énergétique constant, supérieur de 5 % en moyenne dans les applications classiques.

Le circuit hydraulique de la 349E joue un rôle dans l'économie de carburant. Une vanne de régénération électrique de flèche recueille et recycle l'énergie hydraulique lorsque la flèche est abaissée. De la même manière, la nouvelle vanne de régénération du circuit du bras de creusement recycle l'huile entre les extrémités de cylindre pendant les opérations d'armement du bras à faible charge. Cela réduit le volume d'huile que la pompe hydraulique doit produire et permet par conséquent d'économiser du

carburant.

Un choix de flèches et de bras de creusage permet d'adapter la pelle hydraulique 349E à la tâche qu'elle doit effectuer. Chaque flèche et bras utilise des pièces moulées et des pièces forgées dans les zones exposées à de fortes contraintes. Les godets affichent une nouvelle géométrie pour un remplissage plus efficace. Les godets sont également plus résistants à l'usure au niveau des angles et des couteaux latéraux.

Des portes plus grandes et le nouveau capot en deux parties facilitent l'accès aux éléments pour l'entretien périodique. Par ailleurs, le nouveau système de vidange d'huile réduit les risques de déversement accidentel.



En outre, les systèmes de remplissage et d'évacuation rapides (Fast-Fill et Quick Evac) sont disponibles pour l'huile moteur et l'huile hydraulique.

Source: Caterpillar Inc.



WWW.ATELIERRF.COM

CISAILLES DE DÉMOLITION ET ACIER

DÉCHIQUETEURS À BÉTON

PROCESSEUR À MACHOIRE MULTIPLE

Fabricant de Godets et d'Attaches industriels

1100, ch. Rhéaume (Rte 249), Sherbrooke, Qc. J1N 0G9 tel. (819) 847-4136 fax (819) 847-4348

Suite aux suggestions des utilisateurs, Deere présente son plus gros articulé

Une innovation dans le domaine des tombereaux articulés est le résultat du partenariat et de la collaboration entre les



ingénieurs de Deere et leurs clients impliqués dans le terrassement : le 460E. Le tombereau le plus gros et le plus convivial jamais construit, le 460E est le premier de la nouvelle E-Series de Deere. Il sera disponible en 2012.

«Nos clients nous ont demandé un articulé de plus grande capacité pour les gros travaux», disait Mark Oliver de John Deere Construction & Forestry. «Nous avons travaillé avec eux pour développer un camion spécialisé pouvant prendre une charge de 41,7 t tout en étant fiable. Cet effort conjoint aidera les grands terrassiers à déplacer plus le matériau plus vite et plus efficacement.»

Les clients ont insisté sur l'importance des caractéristiques améliorant la productivité. C'est pourquoi le 460E comporte un système de pesage embarqué qui fournit les données en temps réel.

«Une balance embarquée permet aux opérateurs de l'articulé comme du chargeur de savoir quand la benne est chargée à sa pleine capacité grâce à une barre lumineuse qui est visible par les deux opérateurs», ajoute monsieur Oliver.

La balance embarquée, intégrée avec le système de télématique JDLink permet au client de connaître la quantité de matériau transportée chaque jour, permettant l'ajustement des routes de transport, les chauffeurs et les autres facteurs en conséquence.

Même si la plupart des chantiers sont organisés pour minimiser les déplacements en marche arrière, les clients consultés ont déclaré à Deere qu'ils souhaitaient une vitesse supérieure en marche arrière, utile lorsque le fonctionnement en marche arrière est inévitable.

Le nouveau moteur John Deere 13.5L, certifié Interim Tier 4, et des essieux fabriqués par Deere complètent l'ensemble. Le 460E comporte des points de service centralisés pour un entretien rapide. De plus, les commandes de traction ont été automatisées pour simplifier l'utilisation. Un opérateur chevronné peut toutefois choisir d'engager les commandes de traction manuellement.

Le 460E comporte un nouveau joint oscillant et une suspension à grand débattement pour une meilleure agilité sur les chantiers accidentés. Un système de surveillance de la pression des pneus aide à maximiser leur durée utile et réduire la consommation de carburant.

Source: Deere & Company



JOHN DEERE

LOUEZ L'ENSEMBLE!

LE SERVICE NORTRAX. LA FIABILITÉ JOHN DEERE.



Lorsque vous louez un équipement Deere, il n'y a pas de meilleur endroit où le faire que chez Nortrax, votre concessionnaire John Deere. Nous avons le tout dernier modèle, un faible taux d'utilisation et un soutien technique sans pareil. Il s'agit là d'une combinaison imbattable que vous ne trouverez nulle part ailleurs. Personne ne va plus loin et n'essaye avec plus d'énergie de vous rendre productif et rentable, **tous les jours.**

Locations, ventes, pièces et service Nortrax

Laval 450.625.3221

Brossard 450.444.1030

NORTRAX

www.nortrax.com

Un gratte-ciel conçu par Pelli Clarke Pelli Architects illumine le ciel de Singapour

Ocean Financial Centre, la tour de bureaux récemment achevée par le cabinet Pelli Clarke Pelli Architects, a célébré son ouverture par un spectacle de lumières organisé pour les foules émerveillées qui s'étaient rassemblées aux alentours de Marina Bay.

Alors que les 120 000 DEL incrustés dans sa façade concave faite de verre et de métal brillaient de tous leurs feux, la tour de 43 étages illumina le ciel. Des officiels du gouvernement, des représentants de Keppel Land, le promoteur immobilier ainsi que des invités du monde des affaires et du gouvernement ont assisté à la cérémonie précédant le spectacle.

Ocean Financial Centre, qui abrite 82 200 m² d'espace à bureaux de première qualité, est l'un des plus grands projets immobiliers du genre jamais conçu dans le quartier financier historique de Raffles Place. L'immeuble jouxte le nouveau quartier financier de Marina Bay. Occupant

un emplacement privilégié sur le front de mer, la tour est visible de la baie.

S'inspirant de l'héritage maritime de Singapour, la tour imite la voile d'un navire, sa forme courbe suivant la sinuosité de la rue. Un jardin suspendu est juché au sommet de l'immeuble.

Planté d'arbres, de vignes et de plantes florales, cet espace constitue un atout précieux pour les employés de bureaux et un site écologique urbain important.

Ocean Financial Centre est la première tour à bureau en Asie du Sud-Est à obtenir la notation LEED Platinum pour sa base et sa coquille et est également la première à recevoir le Prix Platinum Green Mark de l'Autorité chargée des Immeubles et de la Construction de Singapour. L'immeuble dispose de 400 m² de panneaux photovol-



taïques, soit la plus importante installation de ce genre à Singapour, afin d'illuminer les aires communes.

Créée en 1977 et gérée par Cesar Pelli, Fred Clarke et Rafael Pelli, Pelli Clarke Pelli Architects a conçu certains des immeubles les plus remarquables au monde, y compris le Centre financier international à New York, les Tours Petronas à Kuala Lumpur et le Centre financier international à Hong Kong.

Source: Pelli Clarke Pelli Architects

CONTANT MANUFACTURIER DE SOUFFLEUSES INDUSTRIELLES
www.souffleusecontant.ca

**PUISSANCE
RÉSISTANCE
EFFICACITÉ**

- 8 modèles disponibles pour chargeur articulé ou rétrocaveuse
- 168 à 1350 HP
- De 1155 à plus de 10 000 tonnes/heure
- 2 modèles pour attache 3 points sur tracteur agricole de 170 à 350 HP

FABRICATION | VENTE | LOCATION | NEUF ET USAGÉ
6310, Boul. des Mille-Îles, Laval, Québec, H7B 1B3
Tel: 450-666-6368 | Fax: 450-720-0208

AFFRONTEZ L'HIVER
avec robustesse, fiabilité et durabilité.

LES PELLEES EXTENSIBLES SSTA

SÉRIE L
Pelle avant pour chargeurs

SÉRIE T
Pelle avant et arrière pour tracteurs

BEAUCOUP D'OPTIONS DISPONIBLES | Consultez notre site Internet pour plus de détails.

SSTA www.ssta.info
450-546-7227

Usine de production : 185, Noël-Lecours, Acton Vale, Qc, J0Y 1A0
Silo social : 451, route 116 est, Acton Vale, Qc, J0Y 1A0
Soudures Richard St-Amant Inc.

Les produits Fraco utilisés sur le chantier Turcot

Les ponts, viaducs et échangeurs autoroutiers sont des exemples d'infrastructures qui exigent parfois des interventions urgentes. L'échangeur Saint-Pierre, situé au sud-ouest de l'île de Montréal et reliant la route 138 à l'autoroute 20, a été l'objet en 2009 de travaux majeurs de réfection. Ces travaux, qui ont été effectués sur cinq piliers de structure, ont été rendus possibles grâce à l'utilisation d'échafaudages à tours et à plates-formes (ETPF) Fraco. Par la suite, l'entreprise de Saint-Mathias-sur-Richelieu s'est vu confier le mandat de fournir les mêmes équipements pour la réfection de plusieurs piliers de l'échangeur Turcot de Montréal.

C'est dans un souci de garantir des travaux sécuritaires que le constructeur Les Grands Travaux Soter inc. (GTS) a décidé à l'automne 2009 de faire appel aux ETPF de Fraco. Dix unités ont ainsi été monopolisées pour ce projet, certaines montées sur des bases autoportantes, d'autres sur des bases au sol. Chaque installation et

démantèlement a été effectué par le personnel de Fraco.

Les travaux de réfection sur les piles ont impliqué différentes phases : identification des zones endommagées et/ou décrépies; écaillage du béton; nettoyage, réinsertion et renforcement d'acier d'armature; installation en hauteur de coffrages et coulage de béton.

Si les nacelles télescopiques prouvent leur utilité pour des tâches comme l'identification des zones à réparer, il en est autrement pour les autres types de travaux. GTS se devait de compter sur un système d'accès stable, flexible et capable de supporter le poids des machines-outils, des ouvriers et des matériaux affectés à chacun des piliers de structure. Grâce à leur capacité élevée de charge et avec leur

large surface de travail, les ETPF ACT-8 de Fraco se sont avérés l'équipement idéal pour effectuer les travaux de réfection.

La dimension des piles dépend de leur positionnement sous les tabliers et leur hauteur varie entre 18 m et 20 m. Règle générale, les piles sont en forme de «T». Chaque pile a nécessité l'utilisation de deux ETPF, chacun positionné sur les faces les plus larges. La mise en place de courtes passerelles entre chaque ETPF a permis l'accès aux faces latérales des piles. Le recours à d'autres types de systèmes d'accès s'est avéré nécessaire dans les





WACKER NEUSON

Mini chargeur sur roues WL30



L'idéal du déneigement de trottoirs

J.~RENÉ LAFOND INC.

3203, chemin Charles-Léonard, Mirabel, Qc J7N 2Y7
Tél.: 450 258-2448 • 1 866 456-3022
Fax : 450 258-4624 www.jrenelafond.com



WACKER NEUSON

DÉPASSE LES BESOINS DE L'INDUSTRIE




EXCAVATRICES SUR CHENILLES

Équipées du plus puissant système hydraulique offert sur le marché aujourd'hui, les pelles Wacker Neuson de 1,4 à 8,0 tonnes fournissent une force de creusement et une portée incomparables.

- Le train de roulement en X fournit une plus grande puissance de levage et une meilleure stabilité
- Sorties hydrauliques auxiliaires montées sur le balancier
- Balanciers standard et long disponibles

Talbot

Talbot Équipement Ltée.
450, rue Michel-Fragasso, Québec (Québec) G2E 5P3
Téléphone: (418) 872-5515
Télécopieur: (418) 872-2505 • info@talbotequipement.com
www.wackerneuson.com

parties supérieures de chaque pile.

Afin de garantir la capacité portante des piles, GTS a suivi une procédure d'opération imposée par le ministère des Transports du Québec (MTQ). Cette procédure exigeait que chaque pile soit divisée en quatre sections de travail, chacune devant être complétée avant de

faces d'une pile (phase 2). La partie en «T» représentait la dernière section à réparer. Pour ce faire, cette partie a été divisée en deux sous-sections et les ouvriers ont effectué les réparations simultanément sur les faces diamétralement opposées (phase 3 et 4). Les schémas suivants illustrent la procédure suivie par GTS.

la Fraco, mais ils ont constaté la différence après quelques minutes d'utilisation. Ces machines ont réellement transformé leur environnement de travail», mentionne-t-il.

En effet, la phase d'écaillage du béton exige le recours à des marteaux dont la force a pour effet de déstabiliser les nacelles et autres plates-formes souvent



pouvoir passer à la suivante. Ainsi, les travaux de réparation débutaient toujours par les sections latérales du premier quart (section 1) de chaque côté d'une pile (phase 1). Une fois le béton coulé et les sections latérales réparées, l'entrepreneur complétait en trois temps les deux sections axiales situées sur chacune des

Les ETPF Fraco se sont illustrés lors des phases d'opération. Selon Gérald Harnois, contremaître de chantier chez GTS, les Fraco ont apporté une dimension de confort et de sécurité. «Les nacelles télescopiques rendaient le travail difficile à réaliser à cause de leur instabilité. Nos employés s'attendaient au même effet avec

utilisées pour des travaux de réfection de piles. L'importante longueur et la portée des ETPF de Fraco permettent de minimiser les déplacements autour d'une pile. Elles offrent aussi une stabilité accrue grâce à un système d'ancrage simple, solide et sécuritaire. Dans le cas de l'échangeur Saint-Pierre, les ETPF devaient



450-658-1802
www.benco.ca



Prix très compétitif

*saleuse en «stainless steel»
essieu renforcé, quantité limitée*

Êtes-vous prêts pour l'hiver?
Équipez-vous d'une *Panthère!*

s'élever à plus de 20 m; les ancrages des mâts ont donc été installés à chaque pile à environ 3 m et 15 m du sol. Résultat : un espace de travail confortable et sécuritaire qui a grandement facilité l'exécution des travaux.

Localisé à environ 5 km au sud-ouest du centre-ville de Montréal, l'échangeur Turcot connecte les autoroutes 20, 15 et 720, facilitant ainsi les accès au pont Champlain, au centre-ville de Montréal et aux secteurs ouest nord-ouest de l'île de Montréal. L'échangeur est entré en fonction en 1967 et son réaménagement devrait s'échelonner sur encore plusieurs années.

En attendant le début des travaux de réaménagement, l'entrepreneur Construction DJL a été mandaté par le MTQ pour entretenir et réparer les piles de certaines bretelles d'accès qui nécessitent une intervention immédiate. Après avoir visité le chantier de l'échangeur Saint-Pierre, les représentants de Construction DJL ont eux aussi décidé de faire appel aux ETPF de Fraco pour les travaux de réfection à être réalisés en hauteur. Les hauteurs des



pilliers de l'échangeur Turcot et Saint-Pierre sont comparables (± 18 m), mais on retrouve un sommet de 30,48 m à l'échangeur Turcot. Afin de répondre aux besoins immédiats, Fraco a procédé au début juin 2010 à l'installation de six (6) ETPF qui sont actuellement utilisés sous trois différentes bretelles d'accès.

Étant donné que le plan de réaménagement du MTQ prévoit la construction de nouvelles voies autoroutières sous les bretelles actuelles, on peut penser que les



travaux d'entretien et de réparation des piles de structure se poursuivront au cours des prochaines années.

Les Produits Fraco Ltée propose des solutions à des créneaux spécifiques de l'industrie de la construction tels que les infrastructures, le vitrage, la maçonnerie. L'entreprise jouit d'une solide réputation en Amérique du Nord, en Europe, au Moyen-Orient et en Asie.

Source: Les Produits Fraco Ltée

1915, rue De L'Industrie,
 Saint-Mathieu-de-Sabote,
 Québec, Canada J3G 4S5
 Tél.: 1 450.467.2542
 Sans Frais: 1 800.234.2334
 Fax: 1 450.467.5416



www.fdrappeau.com



GRUES NEUVES ET USAGÉES EN INVENTAIRE
 VENTE-FABRICATION-RÉPARATION-PIÈCES



EQUIPEMENTS

FDS

VENTE
INSTALLATION
REPARATION

ATLAS

machine s'adapte

d DIECI

KIMBLE

TRUCKER COMPANY

12 roues



Les bétonnières Kimble, simples à utiliser, simples à entretenir, simples à acquérir et simples à posséder.





Conversion de véhicules 10 roues à 12 roues autorisée par le Ministère des Transports du Canada.

3050 Anderson, Terrebonne, Qc, Canada J6Y 1W1

☎ 1 450.621.2649 ☎ 1 800.361.3346 ☎ 1 450.621.7721

Email: info@equipementsfds.com

www.equipementsfds.com

Rencontre de l'APOM à Lévis

Le 9 septembre 2011, l'Association des Professionnels à l'Outillage Municipal (APOM) a tenu sa 2^e journée technique de l'année à la Ville de Lévis.



Près de 450 membres de l'Association ont participé à cette rencontre dans le but d'échanger entre eux et de visiter les 59 exposants qui ont comblé les visiteurs une fois de plus. L'APOM tient d'ailleurs à remercier ces précieux commanditaires pour leur apport qui a fait de cette journée une réussite.

L'accueil chaleureux de Michel Faucher et de toute son équipe de la Ville de Lévis a permis d'apprécier cette journée. Encore une fois, le soleil était au rendez-vous.

Le concours «Opérateur-Pro» a été organisé par Daniel Turgeon, opérateur à la Ville de Lévis et Marco Dubé de l'entreprise Form-Éval inc. Il a permis aux cinq participants de démontrer aux spectateurs et supporteurs présents leur savoir-faire et leur habileté à l'aide d'une niveleuse.

Voici les gagnants de cette épreuve :

1^{ère} position : Claude Gauthier de la Ville de Shawinigan

2^e position : Yanick Bellerive de la Ville de Lévis

3^e position : Maurice Denis de la Ville de Québec

Cette année dans le concours «Innovation», l'APOM décerne une mention spéciale à Robert Pelletier de la Ville de Saint-Basile-le-Grand pour la transformation d'une machine à collage pour la

rendre plus sécuritaire.

Les membres ont bien apprécié la visite de l'usine de production d'eau potable ainsi que la conférence sur la gestion des neiges usées de la Ville de Lévis.

En après-midi, suite à l'information donnée à l'assemblée générale, les membres furent invités à voter pour élire le Conseil d'administration 2011-2012 que voici :

Le président : Yves Martin de la Ville de Québec

Le vice-président : André Aubé de la Ville de Kirkland

Le secrétaire : Éric Landry de la Ville de Drummondville

Le trésorier : Michel Paquette de la Ville de Saint-Jérôme

Les directeurs : Roch Arbour de la Ville de Saint-Jean-sur-Richelieu, Gilles Lechasseur de la Ville de Rivière-du-Loup, Michel Faucher de la Ville de Lévis

Le président-sortant : Daniel Courtemanche de la Ville de Granby.



L'APOM remercie Danielle Roy Marinelli, mairesse de Lévis, la direction des Travaux Publics et les employés qui ont travaillé de près ou de loin à l'organisation et à l'aménagement du site qui était impeccable à tous les points de vue, ainsi que tous les membres présents à cet événement. Votre participation a fait de cette journée une rencontre constructive et enrichissante pour tous.

Source: Association des Professionnels à l'Outillage Municipal



INTRODUCING
DARBY'S
NEWEST
EDITIONS
NOUVELLES
ÉDITIONS
DE DARBY

Sometimes you need a seat that's better than your average seat. Our newest editions features full suspensions, t-back styles, low frequency suspensions that lessen vibrations, 3 or 4 point seat belts that are sure to satisfy your needs for heavy duty mining/forestry equipment. Call Darby Manufacturing today for more information:

Vous voulez parfois un siège plus efficace qu'un siège moyen. Nos sièges nouvelles éditions comportent une suspension complète, un dossier en T, une suspension à basse fréquence qui éliminent les vibrations, une ceinture de sécurité à 3 ou 4 points qui vous assureront une satisfaction complète pour les équipements lourds miniers et forestiers. Appelez Darby Manufacturing aujourd'hui pour plus d'information:



3171 Kingsway | Sudbury ON | P3B 2G5
T: 705-560-9421 | F: 705-560-4663
WWW.DARBYMANUFACTURING.COM

Nouvelles mini-grues sur le marché canadien

Le Groupe NCS est fier de vous présenter une nouveauté destinée au marché canadien. À titre d'importateur des produits R&B, il est présentement à la recherche de distributeurs canadiens pour la vente et le service de mini-grues. Le Groupe NCS est une entreprise spécialisée dans la vente et le développement d'équipements mobiles, dont une division spécialisée dans les équipements de levage.

L'entreprise est à la recherche continue d'outils spécialisés qui lui permettent d'être à l'avant-garde dans différents secteurs. Le Groupe NCS a opté pour ce type de produit japonais à la fine pointe de la technologie pour la raison suivante : les grues ultra-articulées R&B sont utilisées depuis environ 30 ans en Asie, et 10 ans sur le marché européen. Et voilà qu'elles font leur entrée en Amérique et que le Groupe NCS est devenu le seul distributeur en sol canadien. Permettant une maniabilité exceptionnelle et une efficacité inégalée, ces mini-grues vous offrent maintenant la

possibilité de réaliser vos travaux en toute sécurité tout en augmentant votre performance sur le terrain de façon significative.

Qu'il s'agisse de travaux d'aménagement paysager, de pose de vitrage, de maintenance industrielle ou commerciale, d'aménagement de services publics, d'exploitation minière, de projets en espace restreint ou en milieu souterrain (tunnel, viaduc et toutes autres applications), les mini-grues R&B sont à votre portée où seule l'imagination pourra surprendre votre habileté d'opérateur.

Qu'importent vos interrogations, ne serait-ce même que par curiosité, osez contacter le Groupe NCS afin de discuter des différentes solutions vous permettant

d'effectuer des levages en toute sécurité dans des espaces insoupçonnés. Comme une image vos mille mots, pourquoi ne pas entrer dans la nouvelle ère du levage et vous épargner mille soucis!

Capacité de levage, travail en espace restreint, opération délicate, recherche de



solutions : Le Groupe NCS et R&B sont là pour vous transmettre toutes informations concernant l'utilisation ou la distribution de ce nouveau produit.

Source: Groupe NCS, 1-855-55GRNCS



PAUL EQUIPMENT
Balmoral, NB

55 rue Drapeau
Balmoral, NB
Tél.: (506) 826-3289
Fax: (506) 826-3832
info@palequipment.com



Doosan Infracore
Construction Equipment

*New and Used Equipment
Inventory on our Website
www.paulequipment.ca
Consultez notre inventaire
d'équipements neufs et usagés*





*At your service, Stronger than Ever!
À votre service, Plus fort que jamais!*

Besoin d'une grappe à neige !



819-362-2221




30 ANS D'EXPÉRIENCE

www.go-teamstorm.com

Le groupe 777 achète un marteau Atlas Copco HB 10000

L'un des spécialistes les plus expérimentés en Grande-Bretagne dans le secteur de la démolition, a acheté un marteau hydraulique Atlas Copco HB 10000.

Le projet concernait le déblaiement final d'un site de 0,6 ha à Woolwich, occupé dans le passé par un bâtiment administratif de six étages. Le bâtiment lui-même avait déjà été démoli et les décombres avaient été évacués mais les fondations profondes en béton armé étaient encore en place. Le groupe 777 a été chargé d'éliminer et de recycler ces fondations.

Pour effectuer les travaux à l'intérieur des délais prévus, l'entrepreneur a utilisé deux pelles Hitachi EX1200. L'une fut équipée d'un godet MST de 7 m³ pour assurer l'évacuation rapide des débris de béton. Pour briser le béton, dont la profondeur s'avéra être bien plus grande qu'anticipé à l'origine, la société décida d'équiper sa seconde pelle EX1200 du marteau HB 10000.

Le groupe 777 avait déjà une très bonne expérience avec un marteau Atlas Copco HB 4200. Un autre argument en faveur du choix du HB 10000 était son faible niveau sonore de 123 db(A), un critère majeur face aux bâtiments voisins du site.

Le HB 10000 fut utilisé pour briser plus de 50 000 m³ de béton armé sur le site de Woolwich en seulement sept semaines. Le groupe 777 souligne que les travaux auraient pu être réalisés bien plus rapidement avec ce marteau s'il n'avait pas été nécessaire de recycler 25 000 m³ de béton afin de les réutiliser directement sur le site pour réduire la quantité de matériaux primaires requis pour la nouvelle construction.

Le marteau hydraulique Atlas Copco HB 10000 convient au montage sur des porteurs de la classe de 85 à 140 t. Il frappe avec une cadence de 380 coups par minute et fonctionne avec une pression hydraulique de 160 à 180 bars à un débit



de 450 à 530 l/min. Ce marteau intègre le système de protection PowerAdapt qui coupe le marteau en cas de pression excessive fournie par le porteur ainsi que le système AutoControl qui assure l'adaptation automatique de sa fréquence et de sa puissance aux conditions de mise en oeuvre.

Source: Atlas Copco



**VENEZ NOUS RENCONTRER.
VOUS SEREZ SURPRIS!**

**BÂTISSONS LE FUTUR ENSEMBLE...
PUISSANCE POUR TOUS TRAVAUX, N'IMPORTE OÙ!**



LIUGONG
www.liugongna.com





Pelle Liugong & LaBounty MSD



Chargeur Liugong 916



Chargeur Liugong 842



Chargeur Liugong 842

3497 boul. Des Entreprises, Terrebonne, QC J6X 4J9 • Téléphone: 450-477-0429 • Cellulaire: 514-923-2474 • groupegymdex@videotron.ca

LES MEILLEURES MARQUES AU MONDE
POUR LA CONSTRUCTION DE ROUTES :
UNE SEULE ET MÊME SOURCE.



Près de
nos clients



TECHNOLOGIES ROUTIÈRE ET MINÉRALE

Fiez-vous à la vaste gamme de produits du Groupe Wirtgen pour la construction ou la réparation de diverses routes. Nos spécialistes de la vente et du service, situés dans votre localité, vous offrent toute l'expertise et le soutien technique complet dont vous avez besoin.

www.wirtgenamerica.com

**Votre distributeur
exclusif au Canada :**

**ÉQUIPEMENT
SMS**

Région Ouest : 1 866 458-0101 • Région Est : 1 800 881-9828 • www.smsequip.com

Les produits de compactage Ammann fêtent leurs 100 ans



Dès le début du 20^e siècle, l'atelier de construction mécanique Ammann est un fabricant renommé de mélangeurs pour les revêtements routiers. En 1908, Ammann dépose ses premiers brevets. Les premiers tambours mélangeurs mobiles sortent de l'usine suisse. Le dynamisme avec lequel l'entreprise améliore continuellement ses produits permet d'élargir la gamme pour les constructeurs routiers : les premiers rouleaux compresseurs sont dotés dès le début d'une technique très sophistiquée pour l'époque. Nous sommes en 1911, et l'entreprise familiale Ammann a déjà 42 ans.

Le compactage «statique» traditionnel exploite le poids important du rouleau. Ainsi, on conçoit des appareils de plus en plus lourds, qui, en raison du manque de moteurs diesels, se déplacent majestueusement dans un halo de vapeur impres-

sionnant. Au début, il s'agissait de trains de compactage, composés du rouleau, du chariot à charbon, du wagon-citerne et de la caravane de l'opérateur. Celui-ci dormait sur place, y compris le week-end, et accompagnait son train pendant toute la saison.

Aujourd'hui encore, le concept de rouleau statique à trois roues est apprécié des constructeurs routiers du monde entier. Il peut également être doté de pneumatiques. La répartition équilibrée des charges de ces modèles statiques garantit une capacité de lissage inégalée de la surface à compacter.

Trois ans plus tard seulement, en 1914, Ammann sort sur le marché un rouleau à moteur thermique à direction manuelle, le rouleau Rugel breveté, qui pèse 1,6 t. Son avantage : il s'adapte aux petits travaux de construction routière, trottoirs et surfaces industrielles.

En 1918, le macadam au goudron



est remplacé par les mélanges à base de bitume. Les ingénieurs d'Ammann profitent de cette révolution pour mettre au point une nouvelle génération de postes d'enrobage.

Les infatigables inventeurs d'Ammann

Mais les développeurs de rouleaux de compactage présentent déjà de nouveaux modèles dotés de nombreux atouts techniques : la série compacte est dirigée par l'opérateur, en position assise; la direction, quoi qu'en soit mécanique, est plus précise et ne laisse pratiquement plus de traces de déport; l'entraînement est presque sans à-coups et garantit une surface lisse et très présentable.

À la fin des années 20, deux ruptures de barrages lourdes de conséquences aux États-Unis signent la fin d'une époque et déclenchent une évolution majeure dans la technique du compactage. Les autorités californiennes définissent une méthode de mesure mise au point par l'ingénieur américain Ralph Proctor comme objectif minimal pour un compactage suffisant du sol. Ce degré de densité du sol (valeur Proctor) ne peut être atteint par les procédés de compactage statique conventionnels. (La découverte de Ralph Proctor résidait principalement dans le fait que la teneur du sol en humidité est déterminante pour le degré de compactage maximal du sol pouvant être obtenu.)

Les premiers essais d'équipement des rouleaux avec un crible oscillant rotatif permettant de faire vibrer le rouleau sont réalisés dans la deuxième moitié des années 30.

La nouvelle époque : les rouleaux vibrants

Après la Deuxième Guerre mondiale, ce nouveau concept permet de mettre au point des techniques fascinantes améliorant considérablement les possibilités et la qualité de la construction routière. Le processus de tassement de la terre fraîche de la base de la route est réduit à un minimum. Les premiers rouleaux-remorques vibrants fournissent des performances de compactage encore jamais atteintes.

Désormais, le poids propre des compacteurs vibrants joue un rôle moins important que celui de leurs ancêtres statiques : pour un même poids, ils fournissent des

performances trois à quatre fois plus importantes.

Les ingénieurs d'Ammann découvrent une nouvelle occasion d'améliorer le compactage de la terre et de l'asphalte avec des appareils plus compacts et mettent au point une série d'appareils situés dans la classe de poids de 2 t.

D'abord dotée d'une bille vibrante, puis, quelques années plus tard, d'une double vibration, la remarquable série DTV (vibration à double tandem) née à la fin des années 60 offre à l'opérateur des possibilités d'exploitation plus étendues : les billes alternées permettent d'éviter l'apparition de traces pendant le com-



package de l'asphalte, alors que la direction articulée oscillante, brevetée par Ammann, suit les déformations de la surface sans provoquer de fissures. La liberté latérale permet de travailler jusqu'aux murs. Ces

appareils dits «autotractés» permettent à l'opérateur de se concentrer sur son travail.

Au milieu des années 60, des rouleaux vibrants à direction manuelle fabriqués à Hennef s'accaparèrent une niche de marché pour les classes de poids allant de 500 à 800 kg. Suite à la croissance vertigineuse de la construction routière

manoeuvre pour le développement de petits compacteurs.

Les plaques vibrantes, dans leurs versions en marche avant et réversibles, dotées de puissants moteurs essence ou diesels, ont rencontré un succès immédiat face à un besoin encore croissant.

Après un partenariat commercial datant



et des nombreuses opportunités qui en découlèrent, ils s'imposèrent rapidement comme des engins irremplaçables sur tous les chantiers. Mais ce segment des poids légers offrait encore une large marge de

des années 70, Ammann racheta en 1984 un fabricant allemand de compacteurs manuels, complétant ainsi son offre et acquérant par la même occasion un grand nombre de brevets très précieux.



Un investissement rentable allié à un concept novateur de poussée dynamique.



Partenaire en productivité pour la vie.

Les compacteurs vibrants à double rouleau de la série AVX font une différence évidente dans tous les travaux de compactage à haut rendement. Le format compact et le faible rayon de braquage font de la série AVX un choix remarquablement efficace sur les chantiers. La technologie à la fine pointe donne une productivité maximale et une qualité de compactage exceptionnelle.

Le moteur positionné de façon intelligente simplifie l'entretien; ajoutez à cela une maniabilité optimale et une sécurité à toute épreuve. Il s'agit là d'un investissement qui rapporte immédiatement et qui est rentable à long terme.



Pour la vente et le service:

Alberta – Williamson Equipment Ltd.
tél.: 780-450-0055
gwill@williamsonequipment.com

Colombie-Britannique – Parker Pacific
tél.: 1-800-665-9901
www.inland-group.com

Manitoba – CUBEX Ltd.
tél.: 204-336-0008
ammansales@cubexltd.com

Nouveau-Brunswick – Maritime Case
tél.: 506-455-2380
chase.mcgrath@maritimecase.ca

Nouvelle-Écosse – Nova Scotia Case
tél.: 902-468-9878
ghayman@cherubinigroup.com

Ontario – Construction Equipment Solutions
tél.: 905-420-2243
ceswiles@hotmail.com

Québec – BOCK Inc.
tél.: 1-800-363-0115
www.rockinc.ca

Terre-Neuve – Case Atlantic
tél.: 709-747-7841
info@caseatlantic.ca

AMMANN

Une technique d'entraînement sophistiquée : l'oléohydraulique

Les ingénieurs ont spontanément entrepris de perfectionner la technique d'entraînement et d'en appliquer les résultats aux rouleaux de compactage, au profit des clients : les entraînements mécaniques sont successivement remplacés par des hydrostats, qui sont rapidement proposés dans toutes les catégories de puissances. Ce développement permet aux ingénieurs d'atteindre des objectifs qui semblaient irréalisables jusque là : des entraînements à commande continue, la direction et l'inversion souple des appareils font bientôt partie du quotidien sur les chantiers. Et ce n'est pas tout. Ces avantages seront bientôt des conditions impératives pour la réalisation de formules de bitume de plus en plus subtiles.

Ammann précède à nouveau les attentes des ingénieurs en construction routière. À partir du milieu des années 90, le système de mesure et de commande autorégulé pour les rouleaux de compactage, breveté sous le nom de Ammann ACE, fait des machines des partenaires intelligents.

Au cours des années suivantes, cette technique géniale est élargie à toutes les catégories et types d'appareils des séries Ammann. Les plaques vibrantes à entraînement hydrostatique d'Ammann sont elles aussi aujourd'hui en mesure d'augmenter ou de réduire automatiquement leur puissance de compactage en fonction du degré de compactage et d'afficher le résultat du compactage pour l'opérateur.

Partenariat productif pour la vie

Le compactage Ammann s'est développé à une vitesse vertigineuse au cours des vingt dernières années. Des filiales commerciales et partenariats furent créés sur tous les continents dans le cadre de la mondialisation afin de soutenir l'objectif global de l'entreprise suisse qui consiste à garantir un service adéquat en liaison avec chaque machine vendue. Une manière d'insuffler une réelle dynamique au crédo de l'entreprise, *Partenariat productif pour la vie*.

Afin de répondre au besoin d'augmentation de la capacité de production, les sociétaires décidèrent de concrétiser rapidement ces étapes de croissance par le biais d'investissements judicieux et de les enrichir d'un savoir-faire exceptionnel : les rachats du spécialiste des rouleaux à



double vibrations conduits manuellement et des plaques vibrantes siégeant à Hennef, du leader mondial des rouleaux vibrants pour tranchées Rammax de Metzingen (tous deux en Allemagne), puis, en 2005, du spécialiste des trains de rouleaux à Nove Mesto, Tchéquie, ont permis à Ammann Verdichtung d'atteindre une croissance organique vertigineuse et de devenir l'un des leaders mondiaux des programmes complets d'appareils de compactage.

Cette année, les produits de compactage Ammann fêtent leurs 100 ans. L'évolution actuelle renversante incite continuellement les ingénieurs d'Ammann à chercher des solutions d'entraînement plus économiques et des technologies de vibration plus efficaces. Le respect de notre environnement préoccupe Ammann et l'encourage à rechercher des alternatives plus écologiques et plus sûres. Tous les collaborateurs contribuent à relever ces paris ambitieux.

Source: Ammann Schweiz AG

An advertisement for GéoRocFor. It features a man in a suit and glasses holding a large, dark, cylindrical object (likely a demolition tool) over his shoulder. The background is a dark, stormy sky with lightning. To the right of the man, there is a list of brands: TRAMAC, ALLIED, STANLEY, N.P.K., RAMMER, FURUKAWA, TELEDYNE, OKADA, and MELROE-BOBCAT. Below this list, the company name 'GéoRocFor' is written in a stylized blue font, followed by 'ACCESSOIRES INC.' in a smaller orange font. At the bottom, the phone number '(819) 569-4207' is displayed in large white digits, along with the website 'www.georocfor.com' and email 'roger@georocfor.ca'. The address '165 Joseph-Robertson, Sherbrooke, QC J1L 2W7' is at the very bottom.

Nous fabriquons ici
au Québec tous les
outils de démolition :

**TRAMAC
ALLIED
STANLEY
N.P.K.
RAMMER
FURUKAWA
TELEDYNE
OKADA
MELROE-BOBCAT**

GéoRocFor
ACCESSOIRES INC.

(819) 569-4207

www.georocfor.com
roger@georocfor.ca

165 Joseph-Robertson, Sherbrooke, QC J1L 2W7

Atteignez une sécurité et une productivité maximum avec la nouvelle attache rapide Geith Pin Grabber

Geith a présenté une conception améliorée de son attache rapide pour excavatrice à CONEXPO-CON/AGG 2011, qui s'est déroulé à Las Vegas, au Nevada, ce printemps.

La hauteur de l'attache rapide est réduite augmentant ainsi la force d'arrachement tandis que de nouveaux aciers renforcés apportent une durée de vie plus longue et des économies de carburant grâce, notamment, à un poids réduit de 10%.

La réduction du nombre de pièces mobiles signifie moins d'entretien et il n'y a pas de graissage nécessaire. Le Geith Pin Grabber est considéré par beaucoup de clients comme l'attache rapide la plus sûre du marché aujourd'hui et est conforme à toutes les dernières directives et normes de sécurités européennes.

De plus, en raison de ses caractéristiques de sécurité mécaniques et hydrauliques, les accessoires ne peuvent pas tomber accidentellement même en cas de perte de pression.

L'opérateur contrôle l'attache rapide sans quitter la cabine, le changement des accessoires prend moins d'une minute.

Geith est si confiant dans la qualité de ses attaches rapides Geith Pin Grabber qu'il offre actuellement une garantie de 3 ans pour tout achat jusqu'au 15 décembre 2011.

Source: Geith



Depuis 1995,
InfraStructures
est la référence de l'industrie

3 ANS GARANTIE

Pour tout quick attach acheté entre le 1er Septembre et le 15 Décembre 2011. Voir Geith.com pour termes et conditions.



Geith est leader mondial dans la fabrication de godets et accessoires pour excavatrices et mini-excavatrices servant les industries de la construction, excavation, démolition et recyclage. La création de Geith en 1959 commença par une petite usine en Irlande. Plus d'un demi-siècle plus tard, Geith s'est développé et inclut aujourd'hui une usine de 300,000 pieds carrés en Irlande et plus de 100,000 pieds carrés de production, distribution, service client et centre d'ingénierie aux Etats-Unis.

Fournissant le monde entier, Geith s'est établi comme le leader avec la meilleure qualité de produit et de service après ventes. L'équipe d'ingénieurs utilise des outils d'avant-garde pour concevoir les accessoires et s'assurer de leurs performances. Le centre de production travaille avec les dernières technologies et techniques afin de produire des accessoires de qualités supérieures. Geith dépasse les attentes de ses clients en fournissant des produits de durabilité et performances démontrés depuis plus de 50 ans tout en offrant un meilleur retour sur investissement. Avec une vision forte pour l'avenir, Geith est un nom sur lequel vous pouvez compter pour les années à venir.

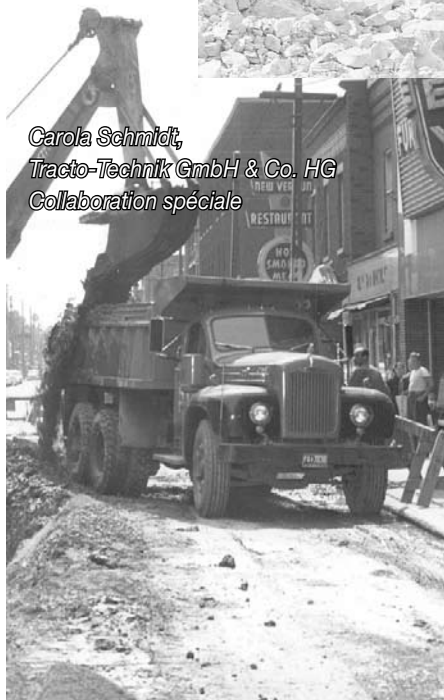
T: 866-472-4373 (Toll Free)
T: 704-883-3500
F: 866-472-4950



THE PERFECT FIT

www.geith.com

Forage dirigé en pente raide



*Carola Schmidt,
Tracto-Technik GmbH & Co. HG
Collaboration spéciale*

Lorsque qu'il a traversé un pont haut de 400 m situé près de la montagne appelée Sollstedter Hölle (l'enfer de Sollstedt), en Allemagne, Günter Naujoks, directeur marketing pour Tracto-Technik GmbH & Co. KG, s'est interrogé si ce nom était de bon augure.

En effet, le chantier de la société Beermann, de Zeitz, se trouvait sur ce haut plateau, à environ 5 km de l'agglomération la plus proche. Les 300 derniers mètres du chemin forestier qui menait à ce chantier furent tout juste praticable pour transporter l'équipement de forage, y compris le camion, au point de départ du chantier. En tout, il a fallu une journée ouvrée entière pour rassembler l'équipement sur place.

L'eau nécessaire pour la préparation du fluide de forage fut récupérée à 6 km de là, dans la petite rivière Wipper, pour être transportée par des tracteurs agricoles dans des citernes de 10 m³.

L'objectif du chantier était le renouvellement d'une conduite de gaz vétuste sur une distance de 2 km depuis Sollstedter Hölle jusqu'à la station de régulation de pression de gaz près du village de Sollstedt. En outre, il fallait améliorer la

capacité de stockage pour la régulation et la disponibilité du gaz et augmenter la pression des conduites de 25 bar à 70 bar (PN 70).

Le donneur d'ordre, la société E.ON Thüringer Energie (ETE), a confié le chantier à la société Boyen und Doyen, laquelle a sollicité la société Beermann Bohrtechnik GmbH, pour réaliser les travaux de forage.

Le forage fut réalisé à l'aide du système de forage GRUNDODRILL 25N, fabriqué par Tracto-Technik, que la société Beermann utilise avec grand succès depuis 2008. En effet, le système marque déjà 3800 heures de fonctionnement au compteur. «Le forage le plus long fut celui de 480 m à Hambourg, le tube le plus grand fut une conduite de 500 mm d'une ligne de chauffage de ville», mentionne Dietze Lutz, opérateur de la machine.

Au niveau d'une pente raide (dénivelé de 78%), l'ancienne conduite de gaz est une conduite aérienne. Ce tronçon devait être remplacé en réalisant un forage parallèle sur une distance de 150 m. Le système de

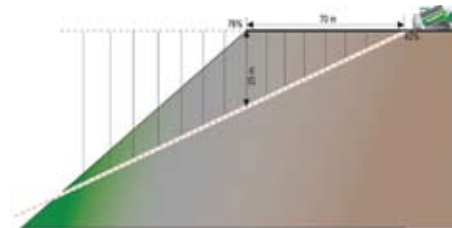


forage fut installé à environ 70 m du début de la pente.

Par conséquent, il fallait appliquer un angle d'attaque d'environ 42% pour atteindre exactement le point de sortie prévu au pied de la pente raide au bout de la trajectoire rectiligne – en règle générale, l'angle d'attaque se situe entre 10% et 24%.

Le sol, composé de plusieurs couches calcaires en partie altérés ou très dures (7 sur l'échelle de dureté de Mohs), était clairement visible à la surface du terrain en pente.

Il a donc fallu préparer le forage pilote en fonction de ces conditions de sol. On ne pouvait pas utiliser de moteur à boue en raison de la forte pente et du manque de place. Par conséquent, il a fallu utiliser une tête de forage agressive dotée de dents au carbure. Pour la détection et la direction, la tête fut équipée d'une sonde de profondeur (28 m) du fabricant DCI. Dans la pente, le recouvrement approchait en partie la valeur de 25 m. Par conséquent, la force



du signal était faible. «Ce fut un grand défi. Or, en raison de notre grande expérience et l'utilisation d'un matériel hautement sophistiqué, nous étions confiants de finir le forage comme prévu. Le signal s'est renforcé après le passage du tronçon



critique, confirmant le fait que nous étions en bonne voie à tout moment», affirmait Kai Winkler de la société Beermann. Donc, le forage pilote a pu être terminé avec la précision initialement prévue.

Le forage pilote fut suivi de deux alésages rapides de 250 mm et 350 mm prenant seulement 5 minutes par tige. Le fluide de forage fut récupéré à l'arrivée avant d'être renvoyé dans une autre fouille plus loin près de la route. À partir de cette fouille, il a pu être récupéré par un camion aspirateur. La consommation de fluide fut

d'environ 150 l/m de forage. Après chaque alésage, l'aléseeur fut repoussé à travers le trou de forage pour chasser ou rincer les débris sédimentés vers le point bas. Cette étape appelée «Cleaning Gang» est indispensable dans ce genre de forage pour éviter un blocage du tube de produit à entraîner.

Douze tubes d'acier dotés d'un enrobage en PE et GFK de diamètre extérieur de 200 mm et d'une longueur individuelle de 12 m furent soudés, radiographiés et soumis à un contrôle d'étanchéité avec de l'eau à 100 bar. Ensuite, on a rétabli l'enrobage PE et GFK au niveau des soudures. En plus du tube de gaz, on a entraîné quatre tubes PE-HD, 50 x 4,6 mm pour les câbles de commande, ainsi que pour la pressurisation nécessaire de l'espace annulaire après entraînement.

Un treuil Bagela a monté le train de tube jusqu'au trou de forage. L'entraînement du train de tube de 5,7 t a commencé immédiatement après l'accouplement de l'aléseeur. La force de traction nécessaire fut en moyenne de 9 t, bien en deçà de la capacité de 25 t du système. Par consé-



quent, 90 minutes plus tard, Dietze Lutz a pu annoncer la fin des travaux.

Le lendemain, on a pressurisé le forage. À cet effet, le trou de forage fut coffré et sécurisé au niveau de la sortie de sorte à ce que la fermeture résiste aux charges du remplissage. Le remplissage de l'espace annulaire avec le remblai «Drillmix» tout au long du tube PEHD de 25 m donne une position fiable au tube, il évite la corrosion au niveau de la surface extérieur du tube

et il évite la pénétration de l'eau dans l'espace annulaire.

À partir du trou de forage, le chantier fut poursuivi à ciel ouvert. Une fraise avait déjà préparé une tranchée profonde de 1,30 m jusqu'au point de non retour.

L'équipe de la société Beermann fut félicitée pour sa bonne prestation. Fidèle à la devise de la société: «Tout va pour le mieux», ce chantier fut un grand succès pour tout le monde.

ACCESSOIRES OUTILLAGE LIMITÉE



À votre service depuis 1940

MONTREAL • LAVAL

Téléphone : (514) 387-6466

Sans frais : 1-800-461-1979

Fax : (514) 387-4054

Internet : www.aolaml.com • Courriel : aolaml@aolaml.com

Location • Vente • Réparation • Fabrication

Balais de rue de type aspirateur



BUCHER
Assemblé au Québec

**Modèles installés
sur Freightliner M2
ou GMC Série T**

Omnifant 80	10 m ³
Optifant 70	7 m ³
Cityfant 60	6 m ³

Vente • Location long terme
Balais usagés disponibles
Mécanique ou Aspirateur
Pièces de remplacement
pour toutes marques de balais

Modèles compacts

CityCat 5000	5 m ³
CityCat 2020	2,2 m ³
CitySpider	



JOHN DEERE

ÉQUIPEMENT LAURENTIEN ENR.

(DIVISION DE SERVICES FORESTIERS DE MONT LAURIER LTÉE)

Denis Avon • Éric Robert



Vente neufs et usagés • service • pièces
Programmes de location à court et long terme disponibles



**Nous avons doublé notre espace de service
pour mieux vous satisfaire!**

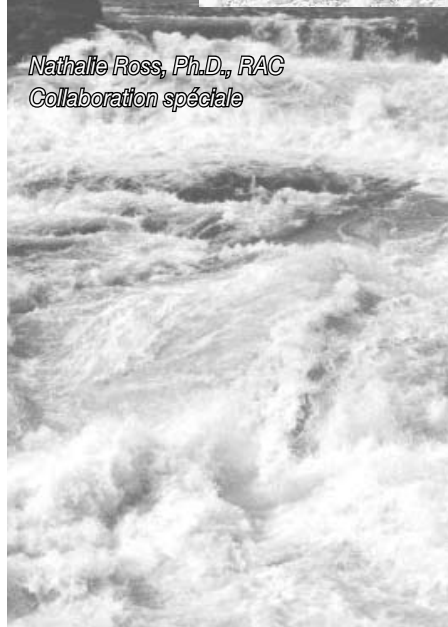
Tél.: (819) 326-7373 • 1-800-567-6757

Cell: (514) 803-9747 • Fax: (819) 326-7222

4863 Route 117, Sainte-Agathe-des-Monts, QC J8C 2Z8

Stratégie de contrôle du plomb dans l'eau du robinet au Canada : des experts se questionnent

Nathalie Ross, Ph.D., RAC
Collaboration spéciale



est-il possible de cibler les aspects de l'infrastructure qui contribuent à retrouver du plomb à la sortie du robinet? C'était la question principale de l'équipe du Dr. Michèle Prévost, titulaire de la Chaire industrielle CRSNG en traitement et distribution des eaux potables à l'École Polytechnique de Montréal.

La corrosion galvanique des joints de plomb et de cuivre

(Figure 1) qui se produit suite

au remplacement partiel des conduites de plomb à l'intersection public/privé (Figure 2) est reconnue comme étant une source potentielle de relargage de plomb dans l'eau potable (Triantafyllidou et Edwards, sous presse).

Des recherches additionnelles sont nécessaires afin de déterminer l'impact à long terme de la corrosion galvanique en conditions d'écoulement semblables à celles des conduites maisons.

«À des écoulements modérés à élevés, c'est-à-dire de 8 à 32 l/min, testés dans nos laboratoires, le remplacement partiel des conduites de plomb avec des conduites en cuivre a mené à une concentration en plomb 3 fois plus élevée qu'une conduite 100% plomb», a rapporté Clément Cartier, étudiant au doctorat. «Nos résultats ont montré qu'il est beaucoup

plus dommageable de placer une conduite de cuivre avant une conduite de plomb que l'inverse, probablement dû à la déposition de corrosion.» L'accumulation de rouille

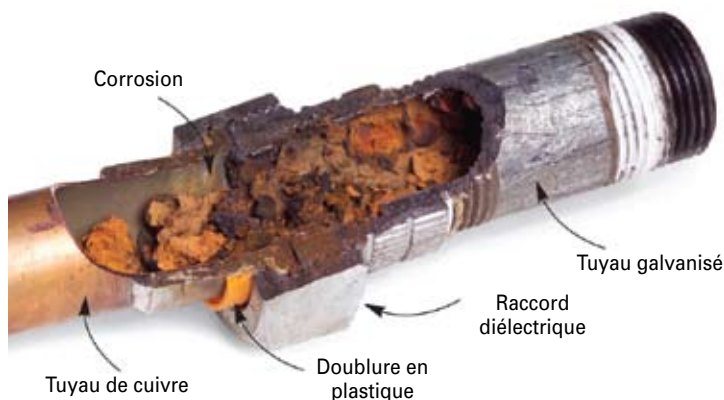


Figure 1 – Corrosion galvanique d'un joint plomb/cuivre

sur une ancienne conduite de plomb suite à l'addition d'une conduite de cuivre placée en amont devient un réservoir potentiel de plomb mobile (relargage), et les consé-

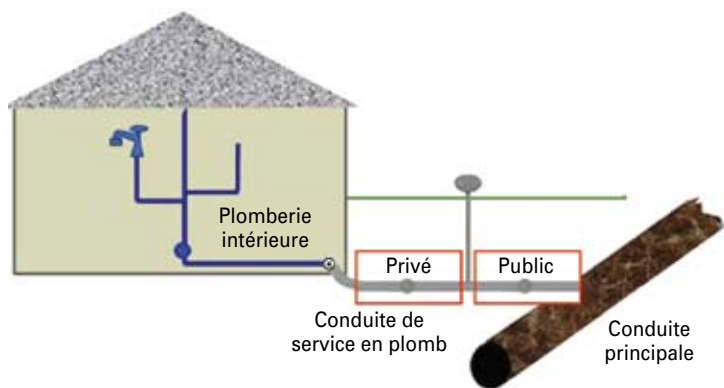


Figure 2 – Schéma d'une conduite de service d'eau potable

quences à long terme de ce réservoir sur la santé restent à démontrer.

Des défis de contrôle et de mesure du plomb au niveau municipal

Les inquiétudes au niveau municipal proviennent en majeure partie d'une étude bien documentée sur la Ville de Hamilton, en Ontario, qui montrait des concentra-

Le plomb mesuré dans le sang de la population en général a diminué de façon significative depuis les 20 dernières années grâce à la réduction du plomb dans les peintures, la poussière, le sol, les produits alimentaires en conserves et l'essence. Cependant, la présence de plomb dans l'eau potable au robinet dans certaines villes canadiennes et les récentes évidences suggérant que les directives sur la concentration de plomb dans le sang (10 µg/dl) ne seraient pas sécuritaires, en particulier chez les enfants, a sonné l'alarme pour une investigation sur le plomb dans l'eau potable au robinet, les actions correctives potentielles et leurs coûts.

Ces préoccupations ont été discutées les 8 et 9 juin 2011 lors du Symposium sur le plomb dans l'eau potable tenu à l'École Polytechnique de Montréal, où des experts nationaux et internationaux ont présenté leurs travaux pour le développement d'une stratégie de contrôle du plomb dans l'eau du robinet au Canada.

Le remplacement partiel des conduites de plomb peut causer davantage de tort que conserver les conduites 100% en plomb

Puisque l'eau à la sortie des usines de traitement ne contient pas de plomb,

tions de plomb dans l'eau potable au robinet de 5,3 µg/l. À la Ville de Montréal, on a recensé environ 75 000 maisons avec des conduites d'eau potable en plomb, surtout des maisons de type après-guerre.

La concentration en plomb dans l'eau potable au robinet de ces maisons avec conduites en plomb s'est avérée plus élevée que celles des maisons sans conduites en plomb. Dans une proportion de 50%, la concentration au robinet dépassait la directive de 10 µg/l (cependant, aucune ne dépassait l'ancienne directive de 50 µg/l). Cet échantillonnage à la Ville de Montréal a également montré que 10% des enfants étaient exposés à plus de 9 mg/l de plomb dans l'eau potable au robinet et que l'eau des conduites de la salle de bain avait une concentration en plomb plus élevée que l'eau des conduites de la cuisine. Pour ces résidents vivant dans une maison de l'après-guerre avec conduites en plomb, les autorités de la santé recommandent de laisser l'eau couler quelques minutes jusqu'à ce que l'eau devienne froide, en particulier si l'eau est demeurée stagnante pendant plusieurs heures, ou de filtrer

l'eau au moyen d'un appareil branché au robinet ou d'un pichet filtrant.

Avec des coûts de remplacement des conduites en plomb estimés à \$300 millions dans certaines municipalités canadiennes, en plus de données montrant que le changement partiel des conduites de plomb (c'est-à-dire du changement jusqu'au raccord privé/public, voir Figure 2) amène un relargage potentiel du plomb suite à la corrosion galvanique (Figure 1), les données de recherches telle cette Stratégie canadienne du contrôle du plomb au robinet financées par le Réseau canadien de l'eau donneront aux décideurs des outils d'aide à la décision pour la gestion du plomb dans l'eau potable au robinet.

Pourquoi étudier la présence de plomb dans l'eau potable au Canada?

- Le plomb est une neurotoxine et un carcinogène probable
- Les directives de concentrations sanguines pour le plomb sont de 10 µg/dL
- Les directives depuis 2010 pour le plomb dans l'eau potable est de 10 µg/L

- Les enfants de moins de 6 ans et les femmes enceintes sont les plus vulnérables :

- perte de QI chez les jeunes enfants, difficultés d'apprentissage, dysfonctionnement cognitif
- une exposition en bas âge peut mener à des troubles du comportement

• Les femmes post-ménopausées et les hommes peuvent également expérimenter des effets néfastes sur leur santé.

Références

- Réseau Canadien de l'eau, *Élaboration d'une stratégie de contrôle du plomb dans l'eau du robinet au Canada*
- La Chaire industrielle CRSNG en traitement et distribution des eaux potables – École Polytechnique de Montréal
- Triantafyllidou S, Edwards M. (sous presse). *Lead (Pb) in Tap Water and in Blood: Implications for Lead Exposure in the United States, Critical Reviews in Environmental Science and Technology*
- *Blood Lead Study BOH08012 (City Wide)* – City of Hamilton



Balai tasseur ou ramasseur s'installent sur des chargeurs, tracteurs, chariots élévateurs et autres équipements





**Fabrication
Vente
Service**

Luc Brunelle, représentant des ventes
Sans Frais: 1-866-444-2802
 Tous les balais sont équipés d'un système flottant réduisant l'usure de la brosse et augmentant l'efficacité de balayage
www.eddynetinc.com • Email: info@eddynetinc.com



418 878-4007
1 800 563-4007
www.denisgauvin.ca

DENIS GAUVIN INC.
Complice de votre réussite

112, boul. Prévost
 Boisbriand (Québec) J7G 2S2
 70, rue d'Anvers
 St-Augustin-Desm. (Québec) G3A 1S4

Ouverture octobre 2011
 1100, rue Louis-Marchand
 Beloeil (Québec)



MB
 THE CRUSHING EVOLUTION

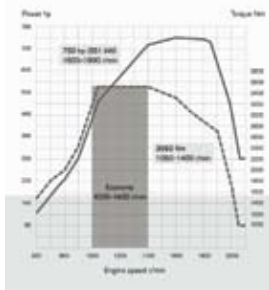
750 hp pour le Volvo FH16

Volvo Trucks offre en Europe le Volvo FH16 muni d'un moteur de 750 hp et un couple de 2600 lb pi. Le lancement de cette nouvelle version survient juste à temps pour commémorer le 25^e anniversaire du célèbre moteur de 16 l.

Ainsi équipé, le Volvo FH16 750 pourra sans doute répondre aux applications de transport les plus lourdes et les plus exigeantes.

Le nouveau moteur fait appel à la même technologie que l'actuel 16 l de 700 hp. Il est disponible en version Euro 5 et en version EEV (Enhanced Environmentally-friendly Vehicle), optimisé pour la protection de l'environnement grâce à des émissions de particules et de fumées encore réduites.

La boîte de vitesses automatisée Volvo I-Shift est offerte de série. Elle a été modifiée afin de supporter le couple élevé du nouveau mo-



teur. Le Volvo FH16 750 est proposé avec une gamme complète de ponts arrière, dont certains peuvent supporter un poids nominal brut combiné de 250 t.

La tendance vers des chargements plus lourds et des camions plus puissants n'est pas nouvelle. Depuis le lancement du Volvo FH16 et de la première génération

du moteur de 16 l, la puissance est passée de 470 hp en 1987, à 520 hp en 1993, puis 610 hp dix ans plus tard, avec l'arrivée d'un nouveau moteur. En 2009, Volvo est devenu le premier manufacturier à atteindre 700 hp.

La production des premiers Volvo FH16 de puissance 750 hp pour le marché européen commencera début 2012. En plus de la version 750 hp, le moteur 16 l de Volvo est offert en versions de 540, 600 et 700 hp.

Source: Volvo Trucks



Balances pour chargeurs & chariots élévateurs

Modèle LM 9000i

maintenant approuvé par Mesures Canada

*Numéro d'approbation AM-5610C

imprimante disponible

Nouveau système de pesage en mouvement
Gestion facile de produits et de clients

Aussi : balance pour excavatrices

1-800-363-8727

INNOTAG

INDUSTRIEL

2080 Rue Pierre-Louis-Le Tourneux, Beloeil, QC J3G 6S8 • www.innotag.com
Tél.: 450-464-7427 • Fax : 450-464-0874

ANTONIO CARRARO

Tracteurs pour vos travaux de Déneigement de trottoirs, Épandage de sel et sable, Tonte de gazon, Golf, etc.

ÉQUIPEMENTS

G. GAGNON

70 Route 158, St-Thomas-de-Joliette, QC J0K 3L0
Tél.: 450-756-2479 / 6565 • Demandez Jean Gagnon

UTV International présentera son nouveau RT-03 TranZTrack à ICUEE 2011

Ce puissant véhicule utilitaire sur chenilles est conçu pour vous faire épargner temps et argent. Avec une pression au sol de seulement 3 PSI, il vous permet de vous déplacer et de travailler dans les fossés, les colines, les marais ou la neige. Le RT-03 TranZTrack avec ses chenilles standard D Dent de 84 cm peut graver des pentes de 45° et un dévers maximal de 30°.

Le RT-03 peut lever jusqu'à 9525 kg. Il a une hauteur de poulie de 14,3 m pour l'installation de poteaux de 27 m. En configuration de base, il peut creuser un trou de 20 cm avec une tarière à 2 vitesses, la tarière de 50 cm a un rayon d'opération de 5,5 m à 7,9 m. Des tarières jusqu'à 80 cm de diamètre peuvent être entreposées automatiquement. Les commandes de tarière précises assurent un fonctionnement sûr dans toutes les conditions. La rotation continue est offerte de série.

Le moteur FPT N67 Series à turbocompresseur de Fiat Powertrain Technologies



produit 175 hp et un couple de 568 lb pi @ 1250 tr/min avec un alternateur standard de 90 A (un alternateur de 120 A est offert en option), un chauffe-bloc, un réchauffeur de collecteur d'admission et un filtre à carburant secondaire avec séparateur d'eau. Le moteur FPT à injection mécanique est conforme aux normes Tier 3 et distribué par Genrep Ltée. Il permet au TranZTrack de transporter facilement jusqu'à quatre poteaux à une vitesse atteignant 10,5 km/h ou de remorquer une remorque de câble à

l'arrière du véhicule.

Le TranZTrack comporte des sorties hydrauliques pour l'outillage sur le plateau ainsi qu'un arrache-poteau et un enrouleur de câble de mise à la terre. Différents types de tarière, flèches isolées, treuils et une cabine climatisée sont offerts en option.

UTV International offre plusieurs modèles de véhicules sur chenilles et peut adapter ceux-ci à vos besoins spécifiques.

Source: Genrep Ltée

UTV International  N1020 & N1030



Genrep est le distributeur canadien exclusif de deux Chefs de file mondiaux en Technologie du Moteur Diesel, soit FPT IVECO et DOOSAN/DAEWOO. Notre équipe professionnelle est prête à travailler avec tout manufacturier d'équipement enfin de vous aider à trouver la meilleure solution motrice qui saura répondre à vos besoins – côté puissance, choix et technologie.

Genrep est votre solution pour vous aider à déterminer le moteur convenant le mieux à votre équipement.

Pour toute information, n'hésitez pas à nous contacter

S.V.P. Visitez-nous à www.genrep.com



**ONTARIO : 905-502-9950
ATLANTIQUE : 877-732-3966**

**QUÉBEC : 450-901-0131
OUEST : 877-732-3966**

Trois nouvelles lignes d'équipements de levage qui facilitent le travail des entrepreneurs

Cisolift ne cesse d'élargir sa gamme de produits. Au cours des derniers mois, l'entreprise de Drummondville a ajouté trois nouveaux types d'équipements de levage permettant d'effectuer des tâches d'entretien, de réparation et de construction avec une efficacité et une sécurité accrues.

La gamme de plates-formes élévatrices conçues et fabriquées par Plafolift à Warwick, au Québec, ne cesse de s'améliorer. «Ces produits ont depuis longtemps établi leur notoriété dans le marché québécois et les entrepreneurs qui ont eu l'occasion de les utiliser en redemandent», souligne Guy Therrien, président de Cisolift.

La particularité du modèle Titan réside dans sa grande maniabilité sur les chantiers de construction, principalement en raison de l'angle de braquage de ses quatre roues directionnelles. La plate-forme est aussi munie de stabilisateurs rétractables et de barres latérales extensibles qui

permettent d'aménager une passerelle de 7,3 m de longueur et de 50 cm de largeur. Plafolift est d'ailleurs le seul manufacturier à offrir cette caractéristique.

L'ajout des nouvelles micronacelles élévatrices Youngman fabriquées en Grande-Bretagne est une autre excellente nouvelle pour les entreprises d'entretien et de rénovation qui réalisent des travaux à l'intérieur des immeubles commerciaux et institutionnels. «L'atout de ces équipements de levage léger, c'est qu'ils peuvent se transporter par ascenseur et qu'ils se déploient jusqu'à une hauteur de seize pieds», explique monsieur Therrien. En fait, les micronacelles Boss X3, Boss X3X et Boss X3X SP permettent aux employés de travailler en toute sécurité lorsqu'ils nettoient des conduits de ventilation, remplacent des luminaires ou effectuent des travaux de rénovation en hauteur dans les immeubles. Les produits Youngman se déplacent facilement à bout de bras par

l'opérateur, mais le déploiement en hauteur de l'équipement se fait en quelques secondes à l'aide d'un moteur électrique.

L'introduction sur le marché de la plate-forme élévatrice MEC 3084 apporte une autre innovation technologique importante aux entreprises qui réalisent des travaux à l'extérieur des bâtiments, puisque ce produit est doté d'une fonction autonivelante qui lui permet de garder son équilibre dans les terrains accidentés.

Aussi fabriquée par l'entreprise californienne MEC, la Titan Boom 40S est une machine tout à fait spectaculaire puisqu'elle remplit pratiquement la tâche de trois équipements de levage. Comme l'explique Guy Therrien, cette plate-forme élévatrice possède la puissance d'un chariot télescopique ayant la capacité de soulever une charge de 1800 kg de matériaux à une hauteur de 14 m. De plus, comme sa large plate-forme entièrement rotative mesure 6,7 m de longueur par 2,28 m de largeur,



Doosan Infracore



70, rue d'Anvers
St-Augustin-de-Desmaures
(Québec) Canada G3A 1S4

112, rue Prévost
Boisbriand, Montréal
(Québec) Canada J7G 2S2

DENIS GAUVIN INC.

www.denisgauvin.ca

**Mini excavatrice
Excavatrice
Excavatrice sur pneus
Chargeur sur roues
Tombereau (camion articulé)
418 878-4007
1 800 563-4007**



les ouvriers peuvent empiler tout près d'eux tout le matériel dont ils ont besoin pour travailler sans avoir à redescendre pour se réapprovisionner.

Au-delà de son mandat de concessionnaire pour tous les équipements de levage des marques Plafolift, Bil-Jax, MEC, Haulotte et Youngman, Cisolift assure la distribution, un service d'entretien et la réparation pour tous les équipements de levage disponibles sur le marché, et ce dans toutes les régions du Québec.

Son département de pièces assure la distribution des pièces, et son atelier détient l'expertise nécessaire à la remise en état de tous les types d'équipements de levage.

Source: Cisolift



Ram Doblo : Fiat exportera bientôt le Doblo au Canada



«Ram» comptera bientôt une fourgonnette au sein de sa gamme de modèles. Fiat S.p.A., qui contrôle les destinées de Chrysler, vient en effet d'annoncer la conclusion d'un accord avec de son partenaire Tofas (Türk Otomobil Fabrikası Anonim Şirketi) qui assemble le modèle Doblo en Turquie. Les premières unités arriveront dès l'année 2013 sur le marché nord-américain. L'entente vise la production de 190 000 unités en sept ans à l'usine Tofas de Bursa.

Le Ram Doblo, un véhicule utilitaire léger, deviendrait ainsi le premier concurrent direct au Transit Connect de Ford.

L'adaptation du véhicule aux normes et au goût de la clientèle nord-américaine nécessitera un investissement de quelque 160 millions \$.

Source: Chrysler, LLC



DENIS GAUVIN INC.

**70, rue d'Anvers
St-Augustin-de-Desmaures
(Québec) G3A 1A4**








Nouveau concessionnaire



**418 878-4007
1 800 563-4007
www.denisgauvin.ca**

Frère du Titan, cousin du Cube

Jean-François Villard



Nissan n'est pas un nouveau venu dans le domaine des véhicules commerciaux. Par contre, le lancement du NV marque le début de la marque dans le secteur des fourgonnettes pleine grandeur en Amérique du Nord.

Plutôt que de produire ici une version de sa fourgonnette NV400 vendue en Europe, Nissan a décidé d'affronter de face les modèles offerts par Ford et General Motors avec ses NV1500, NV2500 et NV3500



dérivés des camionnettes Titan. Le NV est assemblé à l'usine Nissan de Canton, au Mississippi, où sont également assemblés les camionnettes Titan et l'utilitaire sport Armada.

On aurait pu s'attendre à ce qu'étant le dernier joueur à se joindre au match, Nissan offrirait toutes les innovations que l'on retrouve déjà sur le marché. Malheu-

reusement non.

Bien que les fourgonnettes NV soient disponibles avec un toit surélevé, plusieurs caractéristiques que l'on retrouve sur les modèles concurrents ne sont pas offerts, même en option.

Il n'est donc pas possible, pour le moment, de commander un NV avec une porte coulissante du côté gauche. Il n'y



a pas de version à traction intégrale ou de banquette permettant d'asseoir trois personnes. Par contre, l'emplacement du moteur permet d'obtenir un habitacle dégagé, au prix d'une silhouette caractérisée par un énorme capot.

Toit surélevé

À l'instar des marques américaines, les fourgonnettes NV sont offertes en trois modèles : NV1500, NV2500, et NV3500,



tous en version cargo, avec des charges utiles allant de 1150 kg à 1780 kg et une capacité de remorquage jusqu'à 4300 kg. Plutôt que d'offrir un choix d'empattement, Nissan a préféré offrir un toit surélevé sur les modèles NV2500 et NV3500.

Le volume de chargement de la version standard est légèrement inférieur à celui d'un Ford E-Series à empattement

court tandis que celui de la version à toit surélevé est supérieur à celui d'un Ford E-Series allongé.

La forme cubique de la carrosserie rend facile l'utilisation optimale de l'espace disponible. Les portes arrière s'ouvrent grand (161 cm) alors que la porte coulissante du côté droit ouvre sur 110 cm. La distance entre les passages de roue est de



138 cm et la longueur du plancher est de 305 cm. De plus, l'espace cargo est doté de nombreux points d'ancrage pour arrimer le chargement.

Un habitacle conçu pour le travail

Le Nissan NV offre un habitacle pratique et spacieux. Le tableau de bord et la plupart des surfaces sont faites de plastique de grade industriel. De plus, un compartiment amovible entre les deux sièges



est conçu pour servir de bureau mobile, avec de l'espace pour les documents et un ordinateur portable.

Sur la route

Le Nissan NV2500 HD SV à l'essai, était doté du moteur V8 5,6 l offert en option, jumelé à une transmission automatique à 5 rapports. Cette combinaison offre

une puissance amplement suffisante, en ville comme sur l'autoroute, au détriment d'une consommation de carburant élevée. Nissan offre cependant un moteur V6 4,0 l en équipement de série sur les modèles NV1500 et NV2500 pour ceux qui n'ont pas besoin de la puissance du V8.

Malgré son museau digne de Cyrano, le NV est tout de même maniable. En fait, il offre un rayon de braquage plus serré que les modèles concurrents. Nissan a choisi d'équiper le NV d'une direction à recirculation de billes. Ce type de direction, bien que très robuste, isole toutefois le conducteur des sensations de la route.

En ville, le long capot nuit à la maniabilité. La longueur hors tout de 611 cm fait du NV un mastodonte et complique



énormément le stationnement.

Un véhicule qui se démarque

Une chose est sûre, le Nissan NV se démarque au niveau du design extérieur. Qu'on aime ou qu'on n'aime pas, le NV est une fourgonnette qui se démarque dans une mer d'Éconolines.

Durant l'essai, j'ai recueilli les commentaires de quelques acheteurs potentiels qui aimaient bien le «look cool» du NV.



Grâce à un équipement de série généreux et un prix de vente compétitif, Nissan compte convaincre un grand nombre d'entrepreneurs de choisir le NV. Les concessionnaires choisis par Nissan pour distribuer le NV sont prêts à offrir des solutions clé en main comprenant un aménagement intérieur de l'espace cargo ou des graphiques personnalisés sur



Fiche Technique

Nissan NV2500 HD

Type :	fourgonnette pleine grandeur
Moteur :	V8 – 5,6 l – 32 soupapes
Puissance - Couple :	317 hp @ 5200 tr/min - 385 lb-pi @ 3400 tr/min
Transmission :	automatique à 5 rapports
Direction :	à billes, assistée
Suspension :	av indépendante / arr essieu rigide
Freins :	av disque / arr disque - ABS
Accélération 0-100 km/h :	n.d.



	Nissan NV	Chevrolet Express	Ford E-Series
Empattement :	371 cm	343 cm	350 cm
Longueur :	611 cm	569 cm	550 cm
Largeur :	203 cm	201 cm	202 cm
Hauteur :	213 cm	213 cm	209 cm
Poids :	2748 kg	2440 kg	2362 kg
Puissance :	317 hp	280 hp	225 hp
Pneus de série :	245/70R17	245/75R16	225/75R16
Réservoir de carburant :	106 l	117 l	133 l
Volume de chargement :	6629 l	6788 l	6734 l

l'extérieur du véhicule, facilitant ainsi le processus d'achat aux acheteurs.

Par contre, avec l'arrivée de modèles européens comme le Sprinter et le Transit Connect, et des nouvelles générations de fourgonnettes pleine grandeur de Ford et General Motors, on peut se demander si l'effort de Nissan n'est pas un peu trop peu, trop tard.

L'avenir nous dira si le choix de Nissan a été le bon. Il est certain que ce qui représente un inconvénient pour un utilisateur ne l'est pas forcément pour un autre. Le Nissan NV peut évidemment être le véhicule commercial idéal pour un grand

nombre d'utilisateurs pour qui les faibles coûts d'acquisition et d'entretien sont une priorité.

Consultez les
essais routiers publiés
dans les numéros précédents
sur le site
www.infrastructures.com

INDUSTRIEL | MINIER | FORESTIER | COMMERCIAL



PERMO
Conception, fabrication et
installation de structures d'acier avec
recouvrements flexibles

Un Système de Bâtiment Performant

1-888-464-7376 | WWW.PERMO.NET

**CONCASSAGE
BOUTIN** & Fils
Inc.

1-888-452-5234
(819) 752-5234

Fax: (819) 752-4430

995 boul. Industriel Est, Victoriaville, QC G6T 1T8



Licence RBQ: 2426-7528-17

Claude Boutin, cell: (819) 352-3000
Carl Boutin, cell: (819) 352-2000

Remorque Slide Trax™ - Remorque avec essieux coulissants
Remorques plates-formes peinturées ou galvanisées
Différentes longueurs et capacités
Un maximum de robustesse pour un minimum d'entretien



Sans Frais: 1-888-875-6326
www.remorqueskerr.com
1020 Craig Nord, Cookshire, QC J0B 1M0

Kerr
TRAILERS

.....faites nous parvenir les changements par la poste, par télécopieur ou par courriel..... ✂

Abonnement

Faites des modifications ou
ajoutez vos collègues à la liste d'envoi

Ancienne adresse

Nom : _____
Compagnie : _____
Adresse : _____

Province/Code Postal : _____

Nouvelle adresse

Nom : _____
Titre : _____
Compagnie : _____
Adresse : _____

Province/Code Postal : _____

Téléphone : _____
Télécopieur : _____
Courriel : _____

Nominations

Mario Dubé, président de **Form-Éval inc.** est fier d'annoncer l'arrivée de **Daniel Girard** au sein de l'équipe. L'expérience ainsi que les connaissances de monsieur Girard en formation et en évaluation de personnel opérateur d'équipement lourd va permettre de maintenir des services professionnels de qualité et d'assurer un travail avant-gardiste. Son expérience en gestion des opérations d'entretien hivernal des réseaux routiers va ajouter à la compétence de la firme pour la gestion des sels de voirie.



Source : Entreprise Form-Éval inc., 418-847-6699

Richard Rhéaume, directeur des ventes chez **ACE Accent Contrôles Électroniques inc.**, a le plaisir d'annoncer la venue de **René Gagné** au sein de son équipe.



Ayant cumulé plus de quatre années dans la direction des ventes de systèmes de gestion de flottes de véhicules (GPS), René Gagné sera responsable des ventes de produits de gestion de flotte et de récupération des données d'épandage. Le système GPS offert par ACE est 100% québécois et fonctionne sans frais mensuels.

Source: ACE Accent Contrôles Électroniques inc.
418-847-6344

Sylvain Auger, directeur, et Remo Borzoni, gérant de service, chez **Top Lift Enterprises, Inc.** à Montréal, sont fiers d'annoncer l'embauche de **Rémi Comeau**, en tant que coordonnateur au département de service.



Avec ses 14 années d'expérience dans le domaine, chez Les Équipements G. Comeau inc, Transport TYT et Lavaltrac, monsieur Comeau saura vous assister dans l'entretien de votre machinerie et se fera un devoir de mettre son expertise à votre disposition.

Source : Top Lift Enterprises, Inc., 514-335-2953

ÉQUIPEMENT USAGÉ À VENDRE

FREIGHTLINER FL 80 1998, Cummins 8.3 l, inspection: décembre 2011
Compresseur SULLIVAN 2001 450 CFM-120 lb, 2975 h
Compresseur GARDNER DENVER 450
Foreuse «air track» ATLAS COPCO ROC 302 modifiée
(3) Foreuses hydrauliques FURUKAWA HCR 9ES
(2) Pelles JOHN DEERE 790D-LC 1989 (une incendiée pour pièces)

ÉQUIPEMENT SELIX, Mario Roussel,
Tél.: 819-661-7403
msroussel@live.com

Prix: 24 000 \$



Choix de trois
71 000 \$ chacune



Prix: 23 000 \$



Choix de deux
25 000 \$ chacune



38 000 \$ pour les deux

Avec plus de lecteurs partout au Canada que toute autre revue spécialisée,
avec des lecteurs impliqués dans tous les domaines de l'industrie,
InfraStructures vous offre la plus grande couverture disponible pour annoncer vos produits et services.

POURQUOI ANNONCER AILLEURS?

Choisissez **InfraStructures** pour votre prochaine campagne publicitaire...
La trousse média est disponible sur le site web www.infrastructures.com
Communiquez avec nous pour plus de détails



Compresseur à air SULLIVAN 2002, 375 cfm.
Autres modèles disponibles. Prix sur demande
Accessoires Outillage Limitée
Téléphone: 1-800-461-1979



LOCATION POSSIBLE

2000 GMC T8500, Cat 3126 230 hp, Allison, ess.
12000/23000 lb, citerne 2500 gal., 2 jets av. 2 jets
arr., système de pompe neuf Stock : 18588
1-888-301-7531
Centre du camion Gamache www.gamache.net



LOCATION POSSIBLE

2005 GMC T8500, Isuzu 275 hp, Allison, ess.
14600/40000 lb, citerne de 13 600 l, jets av. et arr.,
équipement de lavage neuf Stock : 18521
1-888-301-7531
Centre du camion Gamache www.gamache.net



Balai aspirateur JOHNSTON 610 2001, sur châssis
FREIGHTLINER FC7000.
Prix: 68 000 \$
Accessoires Outillage Limitée
Téléphone: 1-800-461-1979



francine@trottextransit.com

Trottex Transit Inc.
Transport spécialisé CAN • U.S.

CAN # 6-Q-306501 • US EIN # 98-0568750

**Courtier en transport
Freight Broker**

10 ans d'expérience en transport

*Déplacez vos équipements
avec facilité & efficacité*

Tél. : 450-836-7117

Bienvenue aux clients outre-mer / Welcome overseas customers

Fabrication sur mesure
Location • Réparation

REMORQUES

LAROCHE

OO

Pièces

...à l'écoute de vos besoins

Téléphone: (819) 846-2622

2060 Route 222

St-Denis-de-Brompton, QC J0B 2P0

www.remorqueslaroche.com



MÉTAL SARTIGAN INC.

Licence RBQ #2968-0816-26

Fabricant de bâtiments d'acier
préfabriqués (Bâti-Kit)

LARGEURS DISPONIBLES:

24', 30', 36', 39', 48', 60', 72', 78', 90' & 99'

LONGUEUR AU BESOIN

Sans Frais: 1-888-865-2284

FAX: (418) 228-1465

www.metalsartigan.com



DEMANDEZ NOTRE BROCHURE GRATUITE

1000, 40^e Rue Ouest, Ville de Saint-Georges (Beauce), QC G5Y 6V2

MM

MACHINERIES MAHEUX (TYPE CASE)

NIVELEUSES

2007 Volvo G 960

2004 Volvo G 740 B

2002 Volvo G 740

2000 Champion 740 A VHP

2995 avenue Kepler, Québec, QC G1X 3V4



Téléphone: (418) 658-5844

Courriel: maheuxltee@qc.aira.ca

Corail Bleu
Voyages

Réservez dès maintenant!

Sélection de B&B
pour vos expositions
à Montréal

Forfaits avantageux
pour vos expositions
à l'étranger

Téléphone: (514) 284-3793 / 1-888-339-3793 / Fax: (514) 284-6737

6293 rue Saint-Hubert, Montréal, QC H2S 2L9 / www.corailbleu.qc.ca

La Compagnie
NORMAND
Lévesque

www.cienormand.com • normand@cienormand.com

Souffleuses industrielles

Plus de 6 modèles disponibles

Souffleuses commerciales

Choix de 60 modèles de 48" à 104"

Souffleuses à trottoir

Largeur de 54", 60" et 72"

Épandeurs sel et sable

8 modèles disponibles



340, rue Taché, Saint-Pascal, QC G0L 3Y0

Sans frais: 1-888-666-7626

Tél.: (418) 492-2712 • Fax: (418) 492-9363

Agenda

ICUEE - The International Construction & Utility Exposition

4 octobre au 6 octobre 2011

Louisville, KY États-Unis



Greenbuild 2011

4 octobre au 7 octobre 2011

Toronto, ON Canada

WaterSmart Innovations Conference and Exposition

5 octobre au 7 octobre 2011

Las Vegas, NV États-Unis

The 3rd Annual North America Strategic Infrastructure Leadership Forum

11 octobre 2011

Washington, DC États-Unis

inter airport Europe

11 octobre au 14 octobre 2011

Munich, Allemagne



Crane & Rigging Conference (CRC)

12 octobre et 13 octobre 2011

Edmonton, AB Canada



Expo 2011 (formerly Garden & Floral Expo)

19 octobre et 20 octobre 2011

Toronto, ON Canada

Hong Kong International Building and Decoration Materials & Hardware Fair

27 octobre au 29 octobre 2011

Hong Kong, Chine

AEMP - Asset Management Symposium

1er novembre et 2 novembre 2011

Nashville, TN États-Unis

NeoCon® East

2 novembre et 3 novembre 2011

Baltimore, MD États-Unis

Congrès INFRA 2011

7 novembre au 9 novembre 2011

Québec, QC Canada

Canadian Waste & Recycling Expo

9 novembre et 10 novembre 2011

Montréal, QC Canada

Landscape Ontario CONGRESS 2012

10 janvier au 12 janvier 2012

Toronto, ON Canada

World of Asphalt Show & Conference + AGG1 Aggregates Forum & Expo

13 mars au 15 mars 2012

Charlotte, NC États-Unis

CANADA BLOOMS 2012

16 mars au 25 mars 2012

Toronto, ON Canada

CEMENTTECH 2012

28 mars au 30 mars 2012

Beijing, Chine

Atlantic Heavy Equipment Show

29 mars et 30 mars 2012

Moncton, NB Canada



EXPO GRANDS TRAVAUX 2012

13 avril et 14 avril 2012

Montréal, QC Canada



INTERMAT

16 avril au 21 avril 2012

Paris, France



Panama Canal 2012 International Engineering & Infrastructure Congress

18 avril au 20 avril 2012

Panama City, Panama

The Steel Conference & World Steel Bridge Symposium

18 avril au 21 avril 2012

Dallas, TX États-Unis

AUTOSTRADA-POLSKA

8 mai au 11 mai 2012

Kielce, Pologne

DEMO International® 2012

20 septembre au 22 septembre 2012

Saint-Raymond, QC Canada

BAUMA CONEXPO SHOW - bC India

5 février au 8 février 2013

Mumbai, Inde

bauma 2013

15 avril au 21 avril 2013

Munich, Allemagne



CONDEROC

Inc.

450.227.3205

cell.: 514.835.4578

info@conderoc.com

**Concasseurs
Systèmes de tamisage
Convoyeurs**



THE SCREEN MACHINE®

Système de tamisage Scalper 55D



Convoyeur sur chenilles 6036T



Système de tamisage Spyder 516T



Système de tamisage Trommel 612W



Concasseur à mâchoires JXT



Système de tamisage Scalper 107D



Système de tamisage Scalper 107T



**Chargeurs articulés
Chargeuses-rétrocaveuses
AWS**



**REBEL
CRUSHER**

**Concasseurs sur
chenilles**



VENIERI SpA



**Godets-tamiseurs
Godets-concasseurs**

MB
THE CRUSHING EVOLUTION



LARUE

Le choix des professionnels pour l'équipement spécialisé



Paveuse LeeBoy 8515B

DISTRIBUTEUR DES PRODUITS

Lee-Boy

POUR LE QUÉBEC,
LES PROVINCES
MARITIMES ET
L'ONTARIO

Chez J.A. Larue Inc., vous trouverez une vaste gamme de machinerie spécialisée pour la construction ou l'entretien des routes.

Une nouvelle dimension au jeu de la location

La nature propre à la machinerie spécialisée de **Lee-Boy** ajoute une nouvelle dimension à la location conventionnelle d'outillage.

En effet, **Lee-Boy** vous fait bénéficier du support technique offert par son distributeur autorisé **Lee-Boy** et **J.A. Larue Inc.**

En louant chez J.A. Larue, vous n'aurez pas de surprise – vous aurez le bon équipement sur le chantier quand vous en aurez besoin et vous en saurez le coût avant que l'équipement arrive sur le chantier.



Paveuse LeeBoy 8816B



Épandeur à colasse Rosco Maximizer III

Trois modèles disponibles...
de 50 à 130 HP



Niveleuses LeeBoy 685, 705 et 785

LARUE

Venez nous rencontrer à cet événement...

CAQ

ROXYN-ORANDA, QC
27 AU 29 SEPTEMBRE 2011

1-877-658-3013

QUÉBEC (Siège Social)
660 rue Lencir, Québec

MONTREAL
4848 rue Duval, Montréal

LAVAL
2401 rue Michelin, Laval

MONCTON
485 Venture Dr, Moncton

TORONTO
3320 American Dr, Mississauga



Balai Challenger III, démo, stock Toronto

service d'urgence-pièces 24/7 • www.jalarue.com